



**«КОРЁ ИЛЬБО»:  
 В НОВЫЙ ВЕК – С НОВЫМ ИМИДЖЕМ!**



Фото Владимира Хана

стр. 3-5

**НА РОДИНЕ ЕСЕНИНА**

стр. 8

**«ЧОНДУН» – ЭТО КРУТО!**

стр. 9

**КОРЕЙСКИЙ  
 ДАЙДЖЕСТ**

стр. 12-15

# ПРИНЯТ ОСНОВНОЙ ЗАКОН О ЗАРУБЕЖНЫХ КОРЕЙЦАХ

**На пленарном заседании Национального собрания Республики Кореи принят Основной закон о зарубежных корейцах, который будет иметь прямое отношение к 7,5 миллионам зарубежных корейцев. Принятие Закона стало завершающим этапом в подготовительном процессе учреждения Департамента по делам зарубежных корейцев, официальная церемония открытия которого состоится 5 июня 2023 года.**

Департамент по делам зарубежных корейцев при Министерстве иностранных дел призван стать своеобразным CONTROL TOWER (букв. контрольно-диспетчерский пункт в аэропорту), то есть неким государственным органом, способствующим урегулированию, анализу и контролю законодательных актов, принимаемых в отношении зарубежных корейцев, а также сбору информации о положении соотечественников, проживающих как за рубежом, так и на территории Республики Корея. Предполагается, что работа этого Департамента сможет оперативно решать консульские, юридические и прочие вопро-

сы, поступающие от граждан Кореи, проживающих за рубежом, а также активизировать сотрудничество с общинами соотечественников. Местом расположения этого Департамента предположительно обозначен г. Инчхон, который получил наибольшее количество баллов в конкурсе.

Основной закон о зарубежных корейцах состоит из 16 пунктов.

1. Цель
2. Определение статуса зарубежного корейца и политики в отношении зарубежных корейцев
3. Основные направления политики в отношении зарубежных корейцев

4. Обязательства государства

5. Гармонизация с международным сообществом

6. Взаимоотношения с другими законами

7. Принятие основного плана

8. План реализации и оценка

9. Деловое сотрудничество

10. Комитет по реализации политики в отношении зарубежных корейцев

11. Создание Центра международного сотрудничества с зарубежными корейцами

12. Роль официальных учреждений, представляющих интересы зарубежных корейцев

13. Учет мнений от зарубежных корейцев

14. Социологические опросы

## ОФИЦИАЛЬНО

15. День зарубежных корейцев и Неделя зарубежных корейцев

16. Отчет Национальному собранию

Какое отношение имеет этот Закон для этнических корейцев, которые постоянно проживают на территории Республики Кореи?

В частности, в главе 3 пункт 4 сказано: «Государство обязуется прилагать усилия, чтобы обеспечить комфорт и удобство для въезжающих на территорию Кореи зарубежных корейцев или постоянно проживающих на территории Кореи зарубежных корейцев в соответствии с существующими нормативными актами и законами, а также, оказывая помощь в интеграции в Корею, способствовать расширению их прав на территории Кореи».

**Жанна ТЕН,**  
исполнительный директор АКРК

Телеграмм-канал:

t.me/akrk2018

Сайт: koryosaram.org

Ютуб-канал:

https://youtube.com/@koryosaraminkorea

## КОРОТКО

### HYUNDAI ПОНЕСЕТ УБЫТКИ В СОТНИ МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ

Компания Hyundai Motor рассматривает возможность вывода средств из России после продажи своего завода там, где операции были остановлены после начала СВО в Украине в феврале 2022 года.

Согласно местным сообщениям, Hyundai Motor недавно решила продать два завода в России и ожидает окончательного одобрения со стороны российского правительства. Однако компания, как утверждается, добивается предварительного условия, при котором она может выкупить заводы обратно в момент своего выбора.

Завод Hyundai в Санкт-Петербурге, который был построен в 2010 году, производил 200 000 автомобилей в год. В декабре 2020 года Hyundai приобрела близлежащий завод General Motors и расширила его производственные мощности до 300 000 автомобилей.

Точная цена продажи еще не подтверждена, однако отраслевые наблюдатели полагают, что Hyundai, понесет убытки в размере 745,6 миллиона долларов после завершения продажи.

### СТУДЕНЧЕСКАЯ СРЕДА СТАНОВИТСЯ ПОСТУПАТЕЛЬНО ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОЙ



Число иностранных студентов, обучающихся в южнокорейских университетах, выросло на 10 процентов в годовом исчислении в 2022 году, установив новый рекорд после ослабления глобальных ограничений на поездки. По состоянию на апрель 2022 года в местных университетах обучалось около 166 870 иностранных студентов, что резко увеличилось по сравнению со 152 258, подсчитанными годом ранее.

Однако на фоне пандемии COVID-19 в 2020 году это число сократилось до 153 676 человек, поскольку студенты вернулись в свои родные страны, в то время как другие отложили зачисление. Южнокорейские университеты, особенно те, которые расположены за пределами большого Сеула, стремятся привлечь больше иностранных студентов в ответ на сокращение числа местных первокурсников в результате критически низкого уровня рождаемости.

### ГОЛОС ИЗ БАТАЙСКА УСЛЫШАЛА ВСЯ СТРАНА



2 июня 2023 на Первом канале завершился 11 сезон музыкального шоу «Голос». Впервые с 2012 года в финал проекта прошли только представительницы прекрасного пола. Одна из них – Ирина Сыщикова (Батайск, Ростовская область).

В суперфинале Ирина исполнила песню Ain't Nobody's Business. Песня, известная изначально как Tain't Nobody's Biz-ness if I Do, вышла в 1922 году и стала блюзовым и джазовым стандартом. Версия Джимми Уизерспуна, записанная в 1947 году, вошла в Зал славы Фонда блюза. Ростов-на-Дону открыл стране еще один талант. Ирина выросла в интернациональной семье, мама - кореянка.

ИА РУСКОР

## ВОЗВРАЩЕНИЕ

шила: с меня хватит. Прошла сложный путь с оформлением ВНЖ, потом получила гражданство.

**- Вы прожили в Германии больше 20 лет. Зачем что-то менять?**

- Это болото, которое меня засасывало в уныние. До 2014 года немцы считали, что Россия – это развалюха, шапка-ушанка, водка и медведь. Я пыталась донести, что в РФ такие технологии, которые вам и не снились. Мне никто не верил. Когда я рассказывала об этом в соцсетях, меня блокировали. И я поняла, что свободы слова в Германии нет.

**- Обстановка в стране вас не беспокоит?**

- Даже если объявят всеобщую мобилизацию, ничего страшного не вижу. Мой муж, пойдет, если позовут, так и говорит. Но я бы за другого замуж не вышла. Меня воспитывали так, что мужчина должен служить Отечеству. Я и сыновей так воспитываю.

**- Что должно случиться, чтобы вы вернулись в Германию?**

- Вспоминаю Германию, как страшный сон. Ни за что туда не вернусь. Мои дети – немцы – тоже не хотят обратно. Говорят, что это самая скучная страна в мире, с непонятными правилами. Иногда я их троллю: вы же немцы, это ваша страна. Они отвечают: «Пусть мы и немцы, но по духу мы русские!».

NEWS 2 Мир

## ПО ДУХУ МЫ РУССКИЕ

**По телевизору мелькают сюжеты о том, что русские немцы, пережившие в 90-е в Германию, возвращаются в Россию. И это правда.**

Достаточно почитать чаты, где сотни переселенцев делятся впечатлениями. В чатах, где народ обсуждает переезд из Германии в Россию, кипят жаркие споры о том, где жизнь лучше. Ошеломляющее чувство патриотизма охватило переселенцев. Люди восхищаются МФЦ, курьерами, детсадами, школами, магазинами, больницами и даже дорогами.

Вот некоторые комментарии.

«Хочу в Россию. Достала Германия со своей русофобией. Лучше получать 100 тысяч рублей, чем 3000 евро и выслушивать оскорбления».

«Россия – единственное безопасное место, где человек социально защищен, где в чести нравственные и духовные ценности! Где один за всех и все за одного!».

«На пенсию 15 тысяч вполне можно прожить. Моя сестра получает десятку. В магазинах для пенсионеров акции, скидки. Не страдает. Дома тепло».

«Я была во многих странах. Комфорта там все мень-



ше и меньше. Тогда как в РФ комфорт набирает обороты с огромной скоростью».

Сеть кишит мнениями возвращенцев. Вот мнение одной из многих.

**- На ваш взгляд действительно много русских немцев переезжают в Россию?**

- Миллионы людей ходят переселиться, но не могут, потому что программа переселения соотечественников не резиновая, рассчитана всего на 130 человек в год. А желающих два-три миллиона. Целые семьи годами ждут очереди, чтобы попасть в программу. По ней государство гарантирует рабочее место, жилье, компенсируется переезд. Самостоятельно сложнее закрепиться в стране.

Я переехала в Россию без программы, сама по себе, ре-

## КСТАТИ

**Первые упоминания о немцах на Руси относятся к IX веку. В СССР проживало несколько миллионов этнических немцев. Перед Первой мировой войной число немецких деревень в Российской империи (не считая российской части Польши) составляло от 3 до 4 тысяч. По данным переписи 1939 года на территории СССР насчитывалось 1427,3 тыс. немцев. По данным переписи населения, проведенной в 2010 году, в России проживало 394 138 немцев.**

# ЗОЛОТОЙ ВЕК ЧЕТВЁРТОЙ ВЛАСТИ

**С 19 по 21 мая в городе Кванджу (Республика Корея) состоялись мероприятия, посвященные 100-летию газеты «Коре ильбо». Приехала делегация Ассоциации корейцев Казахстана во главе с ее председателем Юрием Шинем, известным ученым-корееведом Германом Кимом, главным редактором газеты «Коре ильбо» («Ленин кичи») Константином Кимом, руководителем отдела аудиовизуального контента Владимиром Ханом, а также ветеранами журналистики и главредами корейских периодических изданий Узбекистана и России.**



19 мая в университете Хонам города Кванджу состоялась международная конференция, посвящённая юбилею старейшего корейского печатного издания. С основным докладом на тему: «Коре ильбо» как информационно-культурный хаб корейской диаспоры Казахстана» выступил профессор, советник председателя Ассоциации корейцев Казахстана Герман Ким. В своем спиче ученый раскрыл роль газеты, как уникального источника информации для коре-сарам, очага по сохранению культуры и духовности казахстанских корейцев.

Также были представлены основные исторические вехи старейшего национального издания и планы на развитие. Газета прошла столетний путь, который остался в истории в трёх её именах: «Сен-бон», «Лени кичи» и «Коре ильбо». Её судьба и миссия неразрывно переплетены с прошлым и настоящим корейцев в Дальневосточном крае, в Советском Союзе и суверенном Казахстане. Многие десятилетия по политическим причинам корейская газета не имела никаких связей с



**Участники международной конференции, посвященной 100-летию газеты «Коре ильбо»**

исторической родиной. В настоящее время наступил кардинальные перемены, соответствующие новым трендам и вызовам в мире, изменениям и реформам в Республике Казахстан, сменой поколений в корейской диаспоре и руководством АКК.

С докладами выступили спикеры из Кореи, стран СНГ, журналисты из Узбекистана и России. Примечательно, что сегодня подавляющее большинство русскоязыч-

ных журналистов СНГ – экс-сотрудники «Коре ильбо» и являются ветеранами нашей газеты. В частности, главный редактор газеты «Российские корейцы» Валентин Чен и заслуженный журналист Узбекистана Владимир Ким рассказали о работе в «Ленин кичи» – «Коре ильбо», о том, какую роль газета сыграла в их профессиональном становлении. Создатель сайта «Коре сарам», потомок борцов за независимость Кореи Владислав

Хан раскрыл значение «Коре ильбо» в освободительном движении. С историей своего издания и о его взаимодействии с казахстанскими коллегами рассказала главный редактор газеты сахалинских корейцев «Сэ коре синмун» Виктория Бя.

В рамках конференции был вручен благодарственный адрес от газеты «Коре ильбо» координатору всех проходивших в эти дни мероприятий, директору музея истории

коре-сарам в Кванджу, бывшему сотруднику «Коре ильбо» Ким Бен Хаку.

Место, где в эти дни проходили все мероприятия, является особенным для Южной Кореи и для коре-сарам, прибывших на историческую родину. Именно здесь, в Кванджу, в 1980 году с 18 по 28 мая проходило восстание за демократизацию страны, которое было жестоко подавлено. С 1997 года в эти даты в Южной Кореи ежегодно проходят церемонии памяти жертв восстания в Кванджу.

Что касается коре-сарам, то Кванджу является одним из мест компактного проживания русскоязычных корейцев. На сегодняшний день там живут и работают более 7000 выходцев из стран бывшего СССР. В городе есть квартал этнических корейцев – «Деревня корейцев», в котором находятся Культурный центр по поддержке русскоязычных корейцев, школа, детский сад, медпункт, молодежный центр и даже своя радиостанция. Уникальное место – музей истории коре-сарам, руководителем которого является известный многим этнограф, поэт, большой друг «Коре ильбо» Ким Бен Хак. Благодаря его усилиям в музее собраны эксклюзивные экспонаты.

С каждым днём число прибывающих в регион соплеменников растёт. В связи с чем местный Культурный центр принял решение инициировать создание Ассоциации всемирных корейцев по поддержке коре-сарам в Кванджу. На торжественную церемонию открытия были

а на следующий день в парке имени Хон Бом До в деревне корейцы маэиль прошёл культурный фестиваль.

В ходе пребывания в Кореи казахстанская делегация провела ряд встреч, направленных на расширение сотрудничества с южнокорейской стороной.

Так представители корейских общественных организаций были приняты мэром города Кванджу Кан Ги Чоном. Глава города вручил газете «Коре ильбо» благодарственный адрес за сохранение корейской культуры и языка. В свою очередь, председатель АКК Юрий Шин передал в



**Креативный лидер русскоязычного землячества Кванджу Зоя Шин**

дар мэру сувенир из Казахстана – панно золотого крылатого барса. Также Юрий Шин и Герман Ким встретились с президентом Хонам университета. Договорились о выделении университетом гранта на обучение студента из Казахстана.

По приглашению главы Пучона Юрий Шин посетил мэрию, а также смарт-центр, из которого осуществляется управление всеми процессами системы «Умный город». Провели переговоры о перспективе внедрения подобной системы в Казахстане.

В свою очередь, «Коре ильбо» заключила меморандум о сотрудничестве с Национальным музеем этнографии Республики Корея. Теперь в газете будет специальная рубрика от музея о национальных традициях, также предполагается совместная работа по сохранению исторического и культурного наследия коре-сарам.

**Константин КИМ, главный редактор газеты «Коре ильбо»**

*(Продолжение – на 4-5 стр.)*

Все эти годы «Коре ильбо» была источником актуальной и уникальной информации о жизни корейцев не только в Казахстане, но и в странах ближнего и дальнего зарубежья. С момента начала дипломатических отношений между Казахстаном и Республикой Корея «Коре ильбо» стала важным связующим звеном между двумя странами.

Спустя почти 160 лет, с тех пор как часть корейцев по разным причинам покинула Корейский полуостров, именно благодаря газете «Корё ильбо» жители на южной части полуострова смогли узнавать о жизни корё-сарам. Газета помогла восполнить огромный информационный пробел в период отсутствия дипломатических отношений.

100 лет для любого издания – серьёзная дата. Когда-то небольшая группа людей, состоящая из борцов за независимость Кореи, решила, что для борьбы с врагом им просто необходим свой рупор, так в далёком 1923 году 1 марта, в честь четвёртой годовщины Первоапрельского движения на Дальнем Востоке России вышел первый номер газеты «Первое марта». Чуть позже газета получила название «Сен-бон» (Авангард), а после депортации корейцев с Дальнего Востока в Среднюю Азию в 1937 году газета, обосновавшись в казахском городе Кызыл-Орде, начала выходить под названием «Ленин кичи» (Ленинское знамя). Первый номер «Ленин кичи» вышел 15 мая 1938 года. В 1978 году редакция газеты переехала в Алма-Ату. В 1991 году газета сменила название на знакомое сегодня всем – «Корё ильбо».

2023 год – юбилейный год для газеты «Корё ильбо». Позади сто лет

# В НОВОЕ СТОЛЕТИЕ С НОВЫМ ЛИЦОМ



Создатели логотипа с главным редактором «Коре ильбо» Константином Кимом и Евгенией Цхай

борьбы, взлётов, падений, надежд, десятки тысяч статей и переплетения людских судеб. Переход в новое столетие должен был ознаменовать перемены.

Работа по смене облика газеты началась полгода назад. Были проведены многочисленные переговоры и поиски профессионалов, готовых взяться за данную работу. Благодаря сотрудникам Национального музея этнографии Республики Корея Ким Хён Джуну и Ли Гон Уку произошла встреча с известным ведущим каллиграфом Южной Кореи Кан Бён Ином. Узнав историю

«Я был поражен вековой стойкости газеты «Коре ильбо». Сохранить корейский язык в сложных условиях, вдали от исторической родины – этот факт вызывает уважение и признание. Мне хотелось, чтобы логотип смог передать стойкость коресарам, национальный дух и показать, что газета должна твердо ступить в будущее. Пусть сила, вложенная мною в каждую линию логотипа, поможет газете просуществовать еще сотни лет», – сказал мастер.

газеты, он согласился разработать новый логотип совершенно безвозмездно. Новый дизайн «Корё ильбо» разработал Хон Дон Вон – топ-дизайнер, долгие годы проработавший в газете «Чосон ильбо». Именно Хон Дон Вон содействовал тому, что «Чосон ильбо» дала право на пользование своими шрифтами, а Сок Гым Хо – генеральный директор первой в Корее компании по разработке шрифтов «Сандоль» передал «Корё ильбо» сертификат на вечное бесплатное пользование шрифтами, принадлежащим компании.

22 мая в Сеуле в торжественной обстановке Кан Бён Ин передал оригинал созданного для «Коре ильбо» логотипа.

– Я был поражён вековой стойкости газеты «Корё ильбо». Сохранить корейский язык в сложных условиях, вдали от исторической родины – этот факт вызывает уважение и признание. Мне хотелось, чтобы логотип смог передать стойкость корё сарам, национальный дух и показать, что газета должна твердо ступить в будущее. Я сделал десятки вариантов, и был выбран лучший, основанный на первом корейском алфавите хунминджоньм, который является фундаментом и гордостью корейцев на всём Корейском полуострове. Пусть сила, вложенная мною в каждую линию логотипа, поможет газете просуществовать ещё сотни лет», – сказал мастер.

На церемонии присутствовали представители СМИ из стран СНГ и Республики Корея: творческое объединение «MEDIA SARAM» (Республика Корея), Виктория Бя, главный редактор газеты «Сэ корё синмун» (Сахалин), Валентин Чен, главный редактор медиагруппы «Российские корейцы» (Москва), Владислав Хан, главный редактор сайта «Корё сарам» (Узбекистан).

Следующий номер станет первым номером «Корё ильбо» в новом облике.

Евгения ЦХАЙ,  
специальный корреспондент  
«Корё ильбо»  
в Республике Корея

## СЛЕЗОЙ ОМЫТЫЙ ТУМАНГАНГ

**Владимир КИМ,  
Заслуженный журналист Узбекистана,  
писатель, лауреат премии KBS для зарубежных корейцев**

По себе знаю, как нелегко в зрелом возрасте изучать язык. На этом трудном пути есть свои радости и разочарования. В эссе «Ноги к змею» один из основоположников советского детективного жанра писатель Роман Ким, проводя сопоставление двух письменностей – китайской и латинской – писал, что первую создали художники и философы, а вторая – плод купцов и воинов. Конечно, любая письменность приспособле-

на для закрепления и воспроизведения данной речи. Но посмотрите на иероглиф – сколько в нем художественной красоты, таинственности и философской непостижимости. Зато как удобна латинская графика, особенно в наш деловой век. Корейский алфавит – ни то, ни другое. Состоит он из букв – согласных и гласных, но ни одна из них не может употребляться самостоятельно. Слоговой принцип – а отсюда графическая схожесть с иероглифом – особенность, присущая только корейской письменности.

У человека, привыкшего складывать буквы, последовательно присоединяя их друг к другу, или одним иероглифом обозначать целые понятия, слоговой принцип, когда два, три и даже четыре знака надо скрепить между собой по вертика-

ли или по горизонтали, не может не вызывать раздражения. А тут еще ужасные искажения в произношении. Вы можете себе представить, чтобы семь согласных на конце слова читались как «Т»? Добавьте сюда еще невероятную кучу форм обращений, обязательное месторасположение каждого члена предложения с непременно сказуемым в конце – и тогда поймете, почему, начав изучать корейский язык, я поначалу даже обиделся на предков. Ну что за неудобоваримую письменность они изобрели! Хотели упростить китайские иероглифы, а получилось, что очень усложнили... латинскую простоту.

Но, оказывается, секрет любого языка заключается в том, что, чем больше его постигаешь, тем больше очаровываешься им. Две стихотвор-

ные строки на разных языках поразили меня своей удивительной схожестью. Это – лермонтовское «Белеет парус одинокий» и слова из известной корейской песни – «Река Туманг, голубая вода, лодочник, машущий веслом». И там, и здесь – грусть расставания. Но, чтобы это почувствовать, надо знать контекст корейской песни. Река Туманг – пограничная, дальше – чужбина. Все корейцы, ухившие в поисках лучшей доли на север, переплывали реку Туманг. А лодочники в Корею машут одним веслом, стоя на высокой корме, и одеты в традиционную белую мужскую одежду. Чем не одинокий парус, покидающий родной край? Потому-то песня и называется «Слезой омытый Туманганг». Когда я понял, как схожи эти строки, был счастлив.





**Фото:**  
Владимир Хан,  
Павел Ким



# ИСТОРИЯ В КАДРАХ



Состоявшийся 21 мая первый Всемирный форум корейцев СНГ призвал к объединению всех коре-сарам



Ученый, просветитель, общественный деятель Ким Бен Хак 15 лет прожил в Казахстане, вернувшись домой в Кванджу, продолжает неустанный труд на благо корейцев. Благодарность от коллектива газеты «Коре ильбо»



Проживающая сейчас в Южной Корее Ри Денхи неожиданно увидела себя на фотографии в музее истории коре-сарам в Кванджу в период работы литсотрудником в газете «Ленн кичи»



Участники конференции в первой в стране общеобразовательной школе для детей коре-сарам



Самый молодой в истории корейский лидер Казахстана 35-летний Юрий Шин и гуру казахстанских корейцев, ученый-кореевед с мировым именем Герман Ким



Одними из первых читателей выпущенного газетой «Коре ильбо» дебютного номера полноцветного глянцевого журнала KISTORY стали коллеги



Посещение мемориального кладбища в Кванджу, где покоятся многие жертвы кровавых событий 1980 года

**Сергей ИЛЬЧЕНКО,**  
профессор СПбГУ

Когда организаторы кинолектория в российской национальной библиотеке, посвященного Южной Корее, попросили выступить с рассказом о кинематографе этой замечательной страны, то я, естественно, не мог не дать согласие. Однако просьба о выборе фильма для показа в рамках объявленного цикла заставила задуматься. Тем более, что многие картины и сериалы из этой азиатской страны уже знакомы петербургской публике.



## ЗАЧЕМ СМОТРЕТЬ «ПЬЕТУ»?

Результатом моих размышлений и анализа обретенного опыта общения с южнокорейским кинематографом стало самое меня удивившее решение – включить в программу едва ли не самый известный и скандальный фильм легендарного режиссера Ким Ки Дука «Пьета».

Первый и очевидный мотив для выбора – «Золотой лев святого Марка» – высшая награда престижного международного кинофестиваля в Венеции, которую получил фильм. Вторым и важным моментом стала личность самого режиссера, который к тому же не столь давно покинул этот мир. Было важно

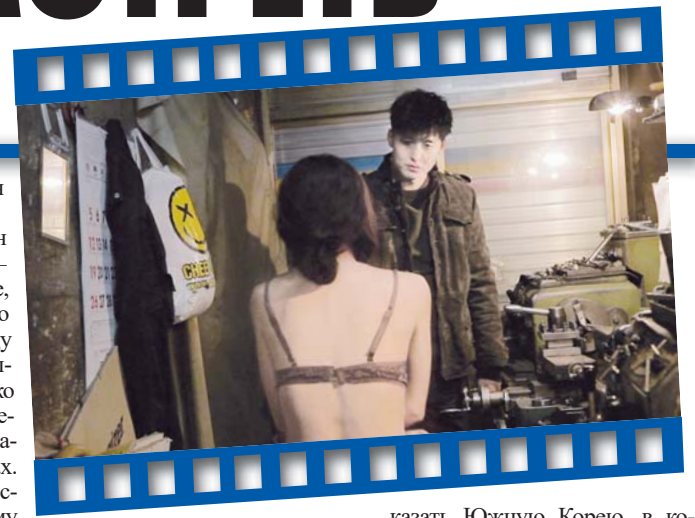
и то, что «Пьета» – это лента, вобравшая в себя многие темы и мотивы не только кино Южной Кореи, но и в целом ее культуры и искусства. И хотя фильм вышел на экраны в 2012 году, он не потерял своей актуальности и жесткого взгляда на те проблемы отчуждения в Стране утренней свежести, которые нет-нет, да и прорываются в том, что мы видим, слышим и узнаем, знакомясь с искусством интересующей нас страны.

Более того, я убежден, что без очевидного и громкого успеха лент Ким Ки Дука на международных фестивалях вряд ли был бы возможен сенсационный прорыв к славе, включая «Оскар», сенсации 2021 года – трагикомедии «Па-

разиты» режиссера Пон Чжун Хо.

Есть в «Пьете» и еще один крайне важный подтекст. Это – история про семью. Точнее, про отсутствие таковой. Прото, как рвется связи между самыми близкими и родными людьми. Эти мотивы легко вычитываются в книгах современных южнокорейских писателей, в сериалах и фильмах. Ким Ки Дук никогда не стеснялся высказываться по сему печальному для любой страны поводу, когда родные люди теряют друг друга, а потому и себя, в джунглях мегаполиса или в окружении трущоб.

Южная Корея кажется страной вполне благополучной и крайне приятной. Что вполне подтверждает мой личный опыт



визитов. Но не всегда можно увидеть иную сторону национального бытия, почувствовать то, что так беспокоит и волнует тех корейцев, которые живут ниже 38-й параллели. Кинематограф, как мы уже увидели на примере лент корейских режиссеров, способен нам по-

казать Южную Корею, в которой обитают вполне живые люди со своими надеждами и радостями, страхами и проблемами, но стойко принимающими жизнь такой, какая она есть. И сей стоицизм – еще один аргумент в пользу того, зачем нам нужно кино из Южной Кореи.

## ПХАНСОРИ, КАК ДУША НАРОДА



**Инна ЦОЙ,**  
кандидат филологических наук, доцент кафедры корееведения СПбГУ

15 апреля мне вновь повезло выступить с лекцией о фильме, который открывал уже Второй кинолекторий на площадке Российской национальной библиотеки в Санкт-Петербурге, организованный «Диалогом Россия-Республика Корея» при поддержке СПбГУ и Генерального консульства Республики Корея. Это фильм режиссера Лим Квонгхэка «Сопхёнчже» (1993), вернее, экранизация произведения известного писателя Ли Чхончжуна (в переводе на русский язык эта книга вышла под названием «Песни Западного края»).

Название фильма буквально переводится как «Западная школа пхансори», и здесь ключевое слово – пхансори. Те, кто знаком с корейскими традиционными видами искусств, знают, что такое пхансори. Это фольклорный жанр (моноспектакль), который представляет собой повествование, рассказываемое исполнителем под аккомпанемент барабана. При этом исполнитель должен обладать незаурядными вокальными и актерскими умениями (горловое пение, речитатив, жесты), чтобы донести до слушателей

все переживания и чувства героев сюжетной истории, и погружается в особое душевное состояние хан.

Фильм повествует о судьбе семьи бродячих музыкантов – исполнителей пхансори. Действие происходит в 30-60-е годы XX в. в провинции Чолла. Отец – профессиональный исполнитель, мечта которого – обучить этому искусству своих приемных детей – дочь и сына. В те годы в связи со знакомством корейцев с европейской музыкой жанр пхансори постепенно утрачивает популярность, а исполнители вынуждены бродить по всей стране в поисках заработка. Не случайно кинокритики оценивают фильм как попытку эстетизировать пхансори и привлечь внимание к исконному исполнительскому мастерству, к национальным музыкальным корням.

Примечательно, что в 1964 году пхансори присвоен статус нематериального культурного наследия Кореи, а в 2003 году ЮНЕСКО включила пхансори в список «Шедевры устного и нематериального культурного наследия». Отец одержим идеей передать дочери все премудрости пхансори и ради этого готов пойти на крайний поступок, который становится кульминационной точкой в фильме, приводит к трагедии.

Однако, с другой стороны, последние кадры из фильма говорят и о том, как можно достичь состояния катарсиса, когда исполнитель, рассказывая историю, «проживает и переживает хан», а слушатель, сопереживая исполнителю, «освобождается от хан» – чувства беспомощности в непреодолимых обстоятельствах, на миг забывает о печали и сожалении о неизбежности происходящего.

Всем любителям корейской культуры рекомендую посмотреть фильм и получить истинное удовольствие от этого музыкального киношедевра, насладиться пейзажными видами старой Кореи.



**Анастасия ГУРЬЕВА,**  
доцент кафедры корееведения СПбГУ

В рамках корейского кинофестиваля, который во второй раз проводился в стенах Российской государственной библиотеки, состоялся показ фильма режиссера Пак Тонхуна «Математик в стране чудес», буквальный перевод – «странная страна» или «страна, не такая как остальные». В этом названии угадывается отсылка к Северной Корее: центральный персонаж фильма – беженец. Но эта тема не является магистральной. Возможно, поэтому в названии картины можно усмотреть омонимию и перевести его как «Математик из страны идей». Точная наука не противопоставлена здесь творческому подходу (основе открытий), а математика встречается с искусством: лейтмотивом произведения служит музыка. Она же открывает мир математики с другой стороны и задает тему гармонии.

Между тем, киноповествование имеет реальный математический фон. Прототипами главного героя критики называют венгерского математика Пала Эрдьша (введен в повествование), российского ученого Григория Перельмана (мотив затворничества), а также северокорейского исследователя Ли Имхака. Упоминается имя Леонарда Эйлера (кстати, это имя связано с нашим городом – ученый трудился в Санкт-Петербурге и похоронен в Александро-Невской лавре), важная роль отведена гипотезе Георга Римана. Кольцевая структура фильма обе-

## МАТЕМАТИК ИЗ СТРАНЫ ИДЕЙ

спечивается латинским высказыванием «Quod Erat Demonstratum» – «что и требовалось доказать».

Однако математика служит раскрытию другой важной темы – взаимоотношений учителя и ученика. Один из ключевых моментов фильма: общение помогает не только ученику, но и учителю, возвращая ему веру в человеческие отношения. В этом можно обнаружить параллель с американской кинокартиной «Умница Уилл Хантинг». Отметим, что роль учителя в фильме сыграл Чхе Минсик, известный западной аудитории по фильму «Олдбой» (главная роль). Зрители, которые смотрели фильм «Наш замороченный герой» во время осеннего кинофестиваля, возможно, узнали актера как исполнителя роли демократически настроенного классного руководителя в школе.

Выпуклым оказывается образ ведущего преподавателя и здесь, раскрываемый постепенно, например, в призыве к учащимся не думать, а подстраиваться. В этом отношении показательным является наставление учителя настоящего: «по сравнению с правильным ответом более значимым является процесс его поиска» – эта фраза вынесена на корейскую афишу и становится точкой начала развития героя-ученика. Она же иллюстрирует борьбу с шаблонами, которая также составляет важную характеристику фильма. Значима в фильме и тема свободы, той свободы, которая не наносит ущерба другим, но учитывает других и позволяет что-то для них сделать. В фигуре главного-героя наставника сосредоточились несколько, казалось бы, противоречащих друг другу черт, которые формируют многослойный

образ и задают немало поводов для размышления.

Отметим ряд корейских реалий, которые акцентированы как информация для зрителя. Школа основана в 1930 году, то есть относится к старейшим в стране, меж тем, это частная школа, и в фильме многократно и в разных контекстах обсуждается элитарность обучающихся в ней детей. Главный герой-ученик – получатель пособия, и его принадлежность малообеспеченному слою служит причиной насмешек со стороны учеников и пересудов учителей (знаковый момент – в начале фильма показано, что во время обеденного перерыва мальчик ест один, что не принято Кореи). О значимости темы расслоения в среде школьников говорят и различные социальные маркеры – например, невозможность для мамы главного героя нанять ему репетитора, что является нормой для всех остальных. Говорящими в фильме можно назвать также некоторые имена.

Отдельные реалии требуют расшифровки через язык. Мальчик называет себя словом супхочжа (от слов сухак – математика и пхогихада – сдаваться, бросать что-либо). В Кореи эта аббревиатура означает того, кто отказался от идеи хорошо сдать математику на государственном экзамене, определяющем и университет, и специальность для выпускника школы (более суровый аналог ЕГЭ). Это практически означает отказ от своего успешного будущего. Позволим себе спойлер – торжество справедливости происходит в отношении как главного героя, так и других персонажей. Но одним из главных чудес в фильме становится возможность обрести близкого человека и благодаря этому обрести самого себя.

За короткое время об этом заведении узнали многие москвичи. И не удивительно. Это реакция на популярность корейской культуры в российском мегаполисе. Об этом корреспондент «РК» беседует с автором и основателем проекта **Владимиром КИМОМ**.



- Владимир, как родился проект «Токпокки»?

- В ресторанном бизнесе я уже давно, открывал бренды с последующей продажей: «Якудза», «БентоWok», Thai Elephant (Marbella, Spain).

Проект родился на фоне популярности корейской тематики, дорам, роста популярности к-поп культуры.

До недавнего времени не было к-поп кафе, была только кофейня в стиле к-поп. Я решил соединить к-поп дискотеки и аутентичную корейскую кухню, а точнее корейский стритфуд, под одной крышей. Был привлечен известный в узких кругах дизайнер, художник из Южной Кореи. По выходным у нас проходят вечеринки под самые популярные треки в стиле к-поп и рэп. Также мы проводим по выходным к-поп баттлы с призами от ресторана – соревнования между гостями на лучшую хореографию, а также тематические вечеринки. Например, были маскарадная и пижамная вечеринки. В ближайшие выходные соберем выпускников школьников и вузов, а также поклонников латиноамериканской культуры.

- Кто посетители «Токпокки»?

- Это в основном девушки от 15 до 25 лет, хотя у нас есть клиентки-любители к-попа, которым уже за 70 лет. Как правило, визиты к нам бронируют за недели, так как не всегда бывают свободные места.

- С какими сложностями в ресторанном бизнесе приходилось сталкиваться и как удается их преодолевать?

- В нашем бизнесе в последнее время было много

# КОРЕЙСКАЯ КУХНЯ В ИНТЕРЬЕРЕ К-ПОП



Коллектив «Токпокки»

преград: пандемия, санкции, рост курса валют, кадровый голод и так далее. Но мы выстояли эти непростые времена и увеличили оборот в несколько раз благодаря нашим постоянным гостям, которым нравится атмосфера нашего заведения.

- Планируете ли расширять ваш ресторанный проект?

- В планах – привлечь инвестиции и развить франчайзинговую сеть в регионах и за границей. Для этого были поездки в Казахстан, Узбекистан и Дубай.

- В начале мая вы посетили выставку рестораторов в Алматы. Какую пользу приносят такие отраслевые мероприятия?

- Такие встречи дают обмен международным опытом

## БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ВЕЧЕР ДЛЯ ПОМОЩИ АГАТЕ



среди профессионалов в своей области, полезные контакты, знакомства с возможными партнерами, изучение новых перспективных рынков.

- Есть ли у вас проекты в других сферах?

- Есть еще проекты в сфере поставок товаров из Южной Кореи, в том числе к-поп атрибутики.

- Расскажите о прошедшей недавно благотворительной акции.

- Мы проводили ее совместно с благотворительным фондом «Омма», корейским молодежным движением МДКМ и блогерами ManuKian Twins с целью сбора средств для покупки транскрутанного монитора Sentec для пятилетней Агаты, которая болеет синдромом Ундины. Вся выручка в этот день пошла на благотворительные цели. Было очень приятно, что смогли внести свой вклад в лечение девочки.

- Что побуждает заниматься вашим бизнесом?

- Думаю, что без любви к тому, чем занимаешься, трудно добиться каких-либо результатов. В ресторанном бизнесе гости чувствуют атмосферу ресторана от персонала, поваров и владельца бизнеса. Команда ресторана – это главный актив нашего заведения, ее члены передают любовь, внимание и заботу каждому нашему гостю.

- Работаете с партнерами или самостоятельно?

- До сих пор старался все делать сам, но планирую работать также с партнерами в ближайшем будущем.

- Бывают ли ситуации, когда мнения с коллегами расходятся?

- Таких ситуаций не бывает. Главное в нашем деле – опыт и профессионализм ресторатора.

- Какие задачи вы ставите на текущий год?

- В планах увеличить количество гостей, открыть еще рестораны под маркой Tokpokki.

- Какие тренды в развитии ресторанного бизнеса наметились в 2023-м?

- Получили популярность необычные концепции, в том числе и наша. Также еще большую значимость получил эмоциональный маркетинг ресторана. Популярны моноконцепции и новые виды оплат в ресторане. У нас клиент платит в ресторане по QR-коду, не вызывая официанта.

- Современный предприниматель – это человек, который сидит в автомобиле и управляет бизнесом дистанционно?

- В век развития новых технологий в идеале современный предприниматель управляет бизнесом дистанционно, но ресторанный бизнес пока трудно поддается такому управлению.

- Владимир Ким – это кто?

- Ресторатор, предприниматель, семьянин.

- У вас есть увлечения?

- Достаточно много – дайвинг, большой теннис, йога, караоке, смешанные единоборства.

- Что вас мотивирует и вдохновляет?

- В первую очередь моя семья: супруга Светлана, дети Артем и Алина. Мотивируют наши гости, их радость и эмоции. Когда благодарят за то, что мы открыли такое атмосферное место. Также очень радостно быть причастным к продвижению корейской кухни и к-поп культуры.

Лана ТЯН

## «ТОКПОККИ»

Приезжай в ночной Сеул, не покидая Москвы!

**АУТЕНТИЧНАЯ КОРЕЙСКАЯ КУХНЯ ДИСКОТЕКИ В СТИЛЕ К-ПОП**

**ВРЕМЯ РАБОТЫ К-ПОП-КАФЕ:**

**ПН-ВС 12:00-24:00**

**СБ 12:00-02:00**

**В ПТ И СБ – ДИСКОТЕКИ В СТИЛЕ К-ПОП**

**WWW.TOKPOKKI.RU – БРОНЬ СТОЛОВ С САЙТА +74957893915**



**В Рязани при поддержке органов власти и местного самоуправления впервые состоялся фестиваль этнической культуры «Синтез культур». Его организатором выступила узбекская национально-культурная автономия «Алмаз».**

# ФЕСТИВАЛЬ ЭТНОКУЛЬТУР НА РОДИНЕ ЕСЕНИНА

Площадка Центральной городской библиотеки им. С.А. Есенина объединила творческих людей разных национальностей из Рязани и Рязанской области, Москвы и Новомосковска Тульской области.

Культурное событие, проходившее с 23-25 мая 2023 года, направлено на гармонизацию межнациональных отношений в Рязанской области, популяризацию традиций добрососедства, дружбу народов, взаимопроникновение и обогащение культур.

В первый день мероприятия гостям презентовали новый бренд «Мода с акцентом» - были представлены коллекции этнической и современной одежды для взрослых и детей от профессиональных и начинающих дизайнеров, национальных общественных организаций, Рязанского института народно-прикладного искусства и др. Дефиле сменялись концертными выступлениями группы «Все свои» узбекской общественной организации, музы-



кальными и танцевальными номерами детских и молодежных коллективов «Рязанский оберег», «Созвездие добра», Flawless. На экране демонстрировали видеоприветствия от коллег индустрии моды и красоты из

ской фантазии. В течение 3-х дней работали выставка-ярмарка и кафе-терий «Плов62».

Организаторам и самым активным участникам на торжественном открытии были вручены почетные грамоты от министерства территориальной политики Рязанской области, от управлений общественных отношений, по делам территорий Советского района, ценные подарки от Рязанской городской Думы, благодарственные письма от администрации города.

Партнерами этнофестиваля выступили Центральная городская библиотека имени С.А. Есенина, модельное агентство LEGACY, модельное агентство Young Generation Models, модельное агентство YH



models (Тульская область), компания «Плов62», Международный проект для женщин SMOOTH Lifestyle, АНО «УРА», городские и региональные СМИ.

Все участники и гости этнофестиваля «Синтез культур» выразили надежду, что мероприятие войдет в традицию и станет ежегодным.

Игорь Ли

Бухары (Узбекистан), Владикавказа (Осетия) и Екатеринбурга.

В деловой программе второго дня состоялся лекторий с докладами об истоках традиционного Рязанского костюма, Михайловского кружева в историческом и современном костюме, секретного кода узбекской тубетейки. Для всех желающих работали площадки с мастер-классами от визажиста, психолога, фотографа и рукодельниц по изготовлению туморов (оберег) и цветов.

В завершающий день на тематической фотозоне можно было сделать фото на память, а на Дармарке получить в дар отрезки всевозможных тканей для реализации творче-



1993 2023

30

한\*러 친선 한국문화 큰잔치

Фестиваль корейской культуры и российско-корейской дружбы

12 июня

일시: 2023년 6월 12일 오전 10시~오후 4시  
10.00-16.00

프로그램 | 프로그램

- 10:00 Залпуск в спортивный комплекс ЦСКА
- 11:00 Открытие праздника Квеиш
- 11:30 Концерт Квеиш
- 12:00 Ансамбль корейских барабанов «Мэкс» 전통소리 맥
- 12:30 Корейские традиционные танцы 한국전통춤
- 13:00 Корейская традиционная свадьба 한국전통혼례식
- 13:30 Показательная команда Союза Тихоокеанского России
- 14:00 러시아 태권도 인형시범단
- 14:30 \*и другие 그 외의 공연
- 15:30 Народные игры 놀이마당

Легкоатлетическо-футбольный комплекс ЦСКА  
м. ЦСКА пр-т Ленинградский д. 29 стр. 1  
ЦСКА 실내경기장, 지하철 페에스까아

Вход бесплатный  
по предварительной регистрации на TimePad  
QR코드 등록 후 입장가능

QR코드

주최: 중앙문화원 (중앙문화원) / 후원: 중앙문화원 (중앙문화원) / 후원: 중앙문화원 (중앙문화원)



# ПРОШЛОЕ, НАСТОЯЩЕЕ, БУДУЩЕЕ

**В Волгоградском государственном социально-педагогическом университете прошел II Международный научно-практический семинар «Корееведение и корейцы на Юге России: прошлое, настоящее, будущее». Семинар был организован кафедрой всеобщей истории и методики преподавания истории и обществоведения (заведующая кафедрой профессор Т.В. Евдокимова) факультета исторического и правового образования университета. Семинар проводился при поддержке Научно-образовательного центра «Корееведение» Казанского (Приволжского) федерального университета.**

**В** семинаре приняли участие преподаватели и студенты университетов Волгограда, а также представители Казахстана, Беларуси, Китая и Ирана.

Со вступительным словом к участникам семинара обратился проректор по научной работе ВГСПУ С.Ю. Глазов, с приветствиями выступили председатель правления Волгоградской

региональной общественной организации «Ассоциация волгоградских корейцев» А.Ф. Пак и председатель правления Волгоградской региональной общественной организации «Волгоградский культурный центр «Миринэ» И.Д. Ким.

В выступлениях участников семинара был рассмотрен широкий круг вопросов по истории (профессор М.В.

Стрелец, доцент И.К. Ким), социологии (профессор Г.Н. Ким), современному положению корейской диаспоры в России и на постсоветском пространстве (доцент А.А. Суслов), другим проблемам корееведения (профессор Т.В. Евдокимова, доцент С.В. Соловьёва) а также по вопросам изучения корейской истории и культуры в школах и вузах (доцент



О.Т. Ковешникова, старший преподаватель Н.О. Ленивихина).

Разнообразием отличались выступления студен-

тов, затронувшие вопросы истории и культуры в рамках общей тематики семинара.

Организаторы семинара надеются, что такие семи-

нары станут традиционными, что позволит ВГСПУ стать одним из важных центров корееведения в России.

**П**рограмма отразила разнообразие традиционного исполнительского искусства

Кореи и включала барабанные номера «Нанта», «Самдо нокак карак», «Согонори», танцевальные номера «Пучечум», «Тальчум», «Согочум», «Пансори», смешанный номер «Сольчангочум». Концерт завершился совместным выступлением студии «Чондун» и K-pop cover dance команды Корейского центра «Миринэ» INIGHT с хореографией ATEEZ – The Real – номером, который получил 1-е место на московском фестивале ADF. Во время концерта со зрителями также провели интерактив и познакомили с одним из ритмов самульнори. После мероприятия гости делились положи-

## «ЧОНДУН» – ЭТО КРУТО!

**28 мая в Центральном парке культуры и отдыха Волгограда состоялся первый сольный концерт студии корейских традиционных искусств «Чондун», развивающейся на базе Корейского центра «Миринэ». Концерт начался с красочного шествия от центральных ворот парка, в котором участвовали барабанщики, танцоры традиционных направлений «Миринэ» и костюмированный корейский лев. Артисты прошли через весь парк к сцене, приглашая всех желающих присоединиться к просмотру концерта.**

тельными эмоциями и сфотографировались с артистами.

**Мария АКУЛОВА, руководитель традиционного направления Миринэ и участник ансамбля «Чондун»** так описывает свои впечатления о проведении первого сольного концерта:

«Это был очень сложный день, как и последние месяцы подготовки. Первый концерт студии «Чондун» состоялся, артисты до сих пор под впечатлением от такого опыта. Гости оставляют очень хорошие комментарии, отмечают, что на концерте будто дей-

ствительно оказались где-то в Корее. Место проведения особенно подчеркнуло программу концерта и помогло сделать его еще атмосфернее – а это была наша самая главная цель. Хочется также упомянуть шествие перед началом концерта – для нас было

настоящим шоком, сколько гостей парка оно собрало вокруг себя: огромная толпа с камерами окружила колонну артистов и следовала за ней».

**Сергей ПАК, руководитель Студии «Чондун», также выразил свои мысли по поводу концерта:**

«Это был важный для нас концерт. Было много сложностей, но мы справились! Зрители остались довольны, а это самое главное. Артисты получили много положительных эмоций, все ушли уставшими, но счастливыми. Выражаю большую благодарность администрации парка ЦПКиО за возможность провести такой концерт, зрителям – за то, что досмотрели концерт, фотографировались и высказывали много приятных слов, артистам и преподавателям – за их упорство, терпение и самоотдачу. Всё прошло отлично».



# КАК ВАЖНО ПОМОГАТЬ ДРУГ ДРУГУ

**В издательстве «Феникс-Премьер» (г. Ростов-на-Дону) вышла авторская серия Ирины Цхай «Чей малыш?».**

**В** неё вошли четыре познавательные сказки о малышах, которые ищут своих мам: это динозаврик, котёнок, зайчонок и страусёнок. Конечно, все истории заканчиваются хорошо! Правда, зайчонок маму не искал, а ждал, как делают все зайчата, котёнок нашёл приёмную маму, а страусёнок нашёл не маму, а папу – ведь у страусов заботятся о птенцах именно папы. Это книги о любви и о дружбе, о том, как важно помогать друг другу.

Сказки основаны на научных фактах о жизни животных, которым посвящен раз-

дел с фотографиями в конце книги. Например, вы знаете, что ежи не умеют накалывать на иголки ни яблоки, ни грибы? Этот литературный миф создан еще Плинием и сохранился до наших дней только благодаря и детским писателям и художникам. Мало кто знает, что ежики строят для ежат гнёзда из сухой травы и листьев. Зайчихи тоже могут строить травяные гнёзда на земле, белки – шарообразные гнёзда на деревьях.

В конце каждой книги есть игра-бродилка и лабиринт. Получился художественно-познавательный проект, состоящий из увлекательной сказки, познавательного и развлекательного разделов. Идея проекта взята из книги Ирины Цхай «Как букашечка маму искала», которая издана в 2017 году издательством «Антология» (Санкт-Петербург).

## ВРЕЗКА

Издательство «Феникс-Премьер» – одно из крупнейших детских издательств России. Выпускает книги для малышей, дошкольников и подростков до 12 лет и их родителей. Книги Ирины Цхай «Как динозаврик маму искал», «Как зайчонок маму искал», «Как страусёнок маму искал» и «Как котёнок маму искал» в России можно приобрести в интернет-магазине издательства: <https://clck.ru/34ZmEk>, в магазинах Лабиринт: <https://clck.ru/34ZmDu>, Озон: <https://clck.ru/34ZmDG>,

Яндекс-Маркет: <https://clck.ru/34ZmCC>, Валдберрис: <https://clck.ru/34ZmA6>

Читай-Город: <https://clck.ru/34Zm5W>, Детский мир: <https://clck.ru/34Zm2u> Майшоп: <https://clck.ru/34Zkrq>, Буквоед <https://clck.ru/34ZkyT>.

В Белоруссии: <https://clck.ru/34Zkwi>

## Из книги «Как динозаврик маму искал»

Это случилось давным-давно... Ещё не было на свете людей, кошек, собак, не было даже птиц! Лежало в тёплом уютном местечке ЯЙЦО. Лежало-лежало, лежало-лежало да и треснуло, вот так: «ТР-Р-Р-Р! КР-Р-А-А-АК!» Скорлупа разломилась, и вылупился из яйца... Кто? Детёныш! Непонятно, чей!

Голова есть? Есть!  
Лапы есть? Есть! Целых четыре.

Шея есть? Есть шея, длинная!

Хвостик есть? Есть хвостик, о-о-очень длинный!

А перья есть? Нет, нету перьев. Ни одного пёрышка нет.

Совсем-совсем!

Задумался малыш:  
«Кто я? И где же моя мама? Пойду поищу!»



## Из книги «Как котёнок маму искал»

И вдруг малыш тихо-тихо сказал:  
«Мя... Мя... Мяу».

Ура! Это котёнок!

Просто котята разные бывают. И пушистые, как Пушистик – сибирские, и с короткой шёрсткой – британские, и шотландские, и совсем без неё, как наш малыш – сфинксы. Но всем им так нужна мама!

– Мяу-мяу! Лысый котёнок –

## Из книги «Как зайчонок маму искал»

– Может, поиграем, пока твоей мамы нет? – запрыгал щенок Винтик. – Побегаем, покусаемся?

Но тут кто-то ухватил щенка за хвост и вытащил из-под куста. А потом строго пролаял:

– Винтик, играть дома будешь, с домашними зверями, а не с дикими! Ты можешь им навредить!

– Мам, ты что! Я же никогда никого не обижаю! – обиженно твякнул щенок.

Но большая мохнатая собака возразила:

– Если от дикого детёныша будет пахнуть чужим зверем, то его мама может не найти его или не узнать! А этот маленький зайчонок зайчиху ждёт. Умные люди, если маленького зайчонка или птенца в лесу найдут, то никогда в руки не берут! Стараются подалеже уйти. Давай и мы уйдём!



тоже ребёнок! Назову тебя Персик. Иди сюда скорее, Персик, я тебя согрею, – ласково мяукнула Мурыся.

– Ура! – пропищал Персик. – Мурыся, теперь ты – моя мя-мя мочка!

## Из книги «Как страусёнок маму искал, а нашёл папу»

Собрались все птицы и животные вокруг корзинки, радуются. Курочка цыплят привела, утка – утят, гусыня – гусят, индюшка – индюшат. Пусть с диковинным птенцом подружатся!

Говорит ему цыплёнок:

– Привет, давай дружить! Я – цыплёнок, моя мама – курица. Вырасту – петухом стану, с красным гребешком, красной бородой и громким голосом. Буду по утрам «кукареку!» кричать, всех будить. Мои сестрички станут курочками. А пока у нас вместо перьев – жёлтый пух. А ты кто?

– Привет, цыплёнок! Я не знаю, кто я такой. Но я так рад, что ты хочешь со мной дружить! – обрадовался диковинный птенец. – Грустно, когда не знаешь, как тебя зовут. Грустно, когда не знаешь, где твоя мама. А с другом всегда веселее, чем одному!



## Об авторе

Ирина Цхай – член Союза писателей России, директор камерного словесного, визуального и музыкального творчества театра «Викторий». Родилась в г. Барнауле Алтайского края, имеет два высших образования – биологическое и культурологическое. Лауреат премии имени Эдуарда Успенского «Большая сказка» (за книгу «Храброе семечко. Грибные истории»), лауреат 1-го всероссийского конкурса детских писателей, финалист V международной Корнейчуковской премии,



дипломант I международного открытого конкурса фестиваля пьес и сценариев для детей и молодежи «Калейдоскоп XXI», финалист премии «Новая детская книга» издательства «РОСМЭН», международных конкурсов «Сказка се-

годня» (Германия) и «Open Eurasia and Central Asia Book Forum and Literature Festival» (Лондон).

Автор 12 книг для детей, произведения для взрослых изданы в сборниках издательств «Эксмо», «АСТ», «МОСКВА», журналах «Дети Ра», «Невский альманах», «Журнальный мир», «Формаслов». Художественные сказки включены в школьную программу начальных классов Алтайского края, по ним поставлен спектакль в государственной филармонии Алтайского края, сказка «История знаменитого Мышонка» экранирована.

**Наверное, нет среди представителей творческих профессий людей, которые не задавались бы время от времени вопросами о своем предназначении в жизни, о смысле деятельности, которой посвящают десятилетия своей жизни, по сути – всю жизнь, как это случилось у Любовь Александровны Нам (Ген Дя Нам), почетного журналиста Казахстана, до недавнего времени редактора корейской части газеты «Коре ильбо».**

# ЕСТЬ ТАКАЯ ПРОФЕССИЯ



## ДОБРОТА СПАСЕТ МИР

Хорошо зная биографию Любови Александровны, уверенно называю главное качество этого энергичного, очень образованного, с чувством природного такта и природной порядочности человека. Мне, да и многим моим коллегам тоже, думаю, не приходилось слышать ее повышенного голоса. А поводы, конечно, были. Вывести Любовь Александровну из себя невозможно! Хотя, чего это ей стоит порою, никому неизвестно. Поистине, восточный нрав, думаю я частенько, что за выдержка, что за мудрость! И иногда я слышу, как она сыплет цитатами из любимых советских комедий на ту или иную житейскую несправедливость, которой полон наш несовершенный мир человеческих взаимоотношений: «Спокойно, Ипполит, спокойно...». Мы вместе смеемся. Только разным смехом: она немножко горьким и ироничным, я – полувосхищенным, поддерживающим.

– У вас большое доброе сердце, Любовь Александровна! И все же есть в жизни вашей то, чего вы пропустить до сих пор не можете?

– Невыносимых условий в жизни у меня не было. Невосполнимые, конечно были. Сын в молодом возрасте ушел из жизни. Говорят, время лечит. Нет, есть раны неизлечимые... Простить – понятие тоже очень относительное и многогранное, я бы сказала. Можно простить, но понять, например, предательство сердцем невозможно. Особенно если ты сам по своей природе на предательство не способен. Есть в моей биографии, вы знаете, такой факт. И я – вроде не сирота и никогда не была одинокой. Но и в оставшуюся жизнь не пойму поступка моей родной мамы, которая из троих детей именно меня отдала в бездетную семью на воспитание. Да, меня приемные ро-

дители очень любили, я была у них одна и поэтому все, о чем мог мечтать ребенок того времени, у меня было: и первый портфель, и первые тетрадки, и все из одежды. Но мысль свербит до сих пор: «Почему я?!». Потом второе предательство – я уже была подростком, и моя приемная мама ушла к другому мужчине, и я снова осталась без мамы...

– Все это подлежит прощению?

– После замужества уже я с ними виделась. А потом пути-дороги разошлись.

– Но первые стихи все-таки вы посвятили маме, и рассказов о маме у вас много.

– Мама подарила мне жизнь, и в ней я все-таки счастлива. Своими детьми, внуками, правнучкой. Жизнь продолжается.

## С ВОКЗАЛА ПРЯМО В РЕДАКЦИЮ – ЭТО ПО-СОВЕТСКИ

В далекие 70-е прошлого столетия приглашенная земляком работать в корейскую газету, молодая женщина (наша юная Любовь Александровна) с чемоданом в руках и с маленькими детшками является прямо в редакцию. Она еще не знает, где будет жить, а где будет трудиться, уже посмотрела, с коллективом познакомилась и готова завтра писать – как она это делала с малых лет на Сахалине...

Это уже никогда не повторится. Трудовая романтика советского вчера, когда работа, отношение к ней, шли не параллельно с семейными ценностями, а неразрывно – в одном целом. Без любимого дела не может жить человек, так же, как без дорогой его сердцу семье, и порою, глядя на увлеченного делом человека, трудно было даже ответить на вопрос о том, что для него дороже?

– У меня и сейчас так. Здесь, в Корейском доме, моя жизнь. До всего мне здесь есть дело, за все переживаю, каждый от

самого молодого до самого возрастного – мне родной человек. Вы же видите, как здесь все заботятся обо мне. А как трогательны мелочи нашего быта для меня, Вы даже себе не представляете. Вот зашла я в кабинет, присела, Юля уже чашку чая несет, только в работе за компьютером возникли проблемы, уже все девочки сбежались – предлагают помощь. Конечно, я люблю свою работу! Я срослась с нею, и героическая биография газеты мне очень дорога. Часто даю интервью южнокорейцам. Они восхищаются – такого издания больше нет. А я бы хотела добавить: и не будет. Потому что для этого нужно прожить 100 лет со своим изданием. А жизнь газеты крепко связана с государством, и с отношением к нему читателей, и с временами, которые бывают такими непростыми, что выжить трудно, не то, чтобы выходить вопреки всему в свет.

– С какого времени вы поняли, что ваше призвание журналистика?

– Писать я начала очень рано, лет с 12. Но это было детство, и мой отчим, увидев такой интерес к сочинениям, стал давать мне задания писать каждый день на любую тему. Потом он это все читал и, видимо, ему нравилось мое восприятие. Так у меня очень рано возникла привычка писать. Даже когда я не хотела, отчим настаивал, и я писала. В газете тоже так бывает. Хочешь, не хочешь – выдавай строчки, газета ждет. Тогда я мало представления имела о журналистике, однако помню, что была очень наблюдательной, стремилась всех понять. Наверное, это стремление и привело в журналистику. Но уже в школе я подрабатывала наборщицей, а потом ра-

ботала в газете и курьером, и корреспондентом. Первую заметку расписала еще лет в 12 – о школьной жизни. Заметка была опубликована, передать радость от печатного слова я не могу до сих пор. Она вдохновляет, наводит на мысли о том, что ты пишешь для людей, и они читают то, что ты пишешь. Но это тоже было все где-то около журналистики. В «Ленин кичи», наверное, начался мой путь в профессию. Я и образование специальное получила тогда, и по-настоящему прочувствовала цену слова. В коллективе

## ПЛАНОВАЯ ЖЕНЩИНА

Помимо журналистской работы у Любови Александровны есть еще одно дело, за которое мы все несказанно благодарны ей. Ну кто лучше, чем она, переведет для газеты материал с корейского языка на русский и наоборот? Кто поправит то, что на корейском звучит замечательно, а русскоязычный читатель не поймет вовсе? И самое главное – без Любови Александровны

была обеспечена. А иногда, когда она хвалила мой материал, я не могла удержаться от комплимента:

– Так это же благодаря вам, Любовь Александровна! А вы и не заметили.

Наша Любовь Александровна, с полной ответственностью и пониманием относящаяся к своему возрасту, остается, как совсем немногие журналисты, современным человеком и, не взирая на то, что она сама о себе частенько говорит, мол, я – суровая корейская женщина, хранит в глубине души мягкость и домашнюю теплоту той самой корейской женщины (хотя она корейка наполовину, ее мама японка), с которой уютно даже на работе, когда во время обеда она весело говорит всем нам: «Ну, что, пора обещать, совсем исписались?». И мы делаем перерыв, она снова разряжает обстановку какой-нибудь вчерашней новостью,



«Ленин кичи», 80-е годы. Редакционная планерка

было человек 50, тиражи штысячные. Командировки, дежурства, работа до рассвета во время партийных заседаний! Все это было интересным. Молодые журналисты детей из детских садов забирала прямо в редакцию. У нас было общее большое дело, наши дети росли, взрослели вместе.

трудно объяснить южнокорейцам цель визита, например, предстоящего интервью. Часто автору этих строк вместе с Любовью Александровной приходилось брать материал с того или иного мероприятия, где символы требуют расшифровки, где вопросы порождают вопросы. В этих случаях доброжелательная поддержка

например, спорта: Любовь Александровна любит футбол, за боями боксеров следит постоянно, а мы слушаем, смеемся и потом как-то легче проходят дни выпуска газеты.

С утра, бывало, приду в редакцию и спрошу:

– Как вы себя чувствуете, Любовь Александровна?

Знаю, она ответит примерно следующее: «Получше, чем вчера. А так – как в Простоквашино, помните – то лапы ломит, то хвост отваливается, но работать надо».

Плановая женщина, как называет еще себя Любовь Александровна в шутку, так как у нее, как у всякого занятого человека, вся неделя, а то и месяц, расписаны и распланированы, хотя, кстати, ежедневников никаких не ведет и все до сих пор держит в голове (мотайте на ус, молодые коллеги!), в строю, и мы ей желаем держать себя и дальше в такой форме.

Будьте здоровы и счастливы, наша дорогая Любовь Александровна! Вы – живой участник и свидетель истории, на которого нам всем равняться и равняться.



С любимым коллективом

Тамара ТИН,  
Алматы



## 한반도 월간 정세 동향

### (한반도 4월 동향)

한국	윤석열 대통령, 미국국방방문(4.24.~28.)...「워싱턴 선언」등 채택 한·미, 핵협의그룹(NCG) 신설 등 합의... 한·미동맹 업그레이드 강조
북한	김정은, 화성-18형 ICBM 첫 시험발사 현지지도 남북 간 모든 통신선 무응답, 김정은, 당중앙군사위 제8기 제6차 확대회의 지도...김여정, 한·미 정상회담 비난 입장 발표
미국	北 화성-18형 시험발사 관련 유엔 안보리 공개회의 소집했으나 성과 불무 美하원의장, 차이잉원 대만 총통과 공동 기자회견... NSC 국장, 韓과 '사실상 핵공유' 아냐
중국	한·미 정상회담 대만문제 논의 관련 주중 한국대사 초치 주북 中대사 2년 만에 평양 부임 마크롱 프랑스 대통령, 룰라 브라질 대통령 등 각각 방중 및 정상회담 개최
러시아	한국의 우크라이나 무기 지원 가능성에 '전쟁 개입' 의미라며 경고 핀란드의 NATO 가입에 반발... 中과 군사협력 강화 및 인도와 FTA 논의 각각 진행
일본	G7 기후·에너지·환경장관 회의 및 외교장관 회의 일본에서 각각 개최 日외무상, 방중 및 NATO 외교장관회의(벨기에) 참석... 기시다 총리 노린 폭탄테러 발생

### 한·미 정상회담 워싱턴 선언 (Washington Declaration) '발표(4.26.)

△ 차관보급 한·미 핵협의그룹(Nuclear Consultative Group: NCG) 신설 △ 실제 핵무기를 탑재한 핵잠수함(SSBN) 등 전략자산 정기적 한반도 전개 △ 대한민국의 NPT 의무 및 한·미 원자력 협정 준수 의지 재천명

“바이든 대통령은 한국과 한국 국민들에 대한 미국의 확장억제가 항구적이고 철통같으며, 북한의 한국에 대한 모든 핵 공격은 즉각적, 압도적, 결정적 대응에 직면할 것임을 재확인... 바이든 대통령은 한국에 대한 미국의 확장억제는 핵을 포함한 미국 역량을 총동원하여 지원된다는 점을 강조했다. “한·미 양국은 한·미동맹이 잠재적인 공격과 핵 사용에 대한 방어를 보다 잘 준비할 수 있도록 확장억제전략협의체(EDSCG)를 포함해 확장억제에 관한 정부 간 상설협의체를 강화하고, 공동 기획 노력에 정보를 제공하기 위한 시뮬레이션 실시” 한다. “한국의 새로운 전략사령부와 한·미연합사령부 간의 역량 및 기획 활동을 긴밀히 연결하기 위해 견고히 협력하는 것을 포함한다.

이러한 활동에는 미국 전략사령부와 함께 수행하는 새로운 도상훈련이 포함”한다. “한반도의 완전한 비핵화 달성이란 공동의 목표를 진전시키기 위한 수단으로 北과의 전체 조건 없는 대화와 외교를 확고히 추구”한다. “역내 안보와 번영의 필수 요소로서 대만해협의 평화와 안정 유지의 중요성을 재확인”한다.

### 尹 대통령, 한·미동맹 70주년 기념

동맹 (Alliance of Freedom, Alliance in Action) '연설(4.28.)

“현대 세계사에서 ‘도움을 받는 나라에서 도움을 주는 나라’로 발돋움한 유일한 사례인 대한민국은 한·미동맹의 성공 그 자체” - “세계 도처에서 허위 선동과 거짓 정보가 진실과 여론을 왜곡하여 민주주의를 위협해” - “전체주의 세력은 자유와 민주주의를 위협하고 부정하면서도 마치 자신들이 민주주의 운동가, 인권 운동가인 양 정체를 숨기고 위장하는 경우가 대부분...우리는 이런 은폐와 위장에 속아서는 안 돼” - “대한민국은 미국과 함께 세계시민의 자유를 지키고 확장하는 ‘자유 의 나침반’ 역할을 해나갈 것”...“北의 불법적 핵 개발과 미사일 도발은 한반도와 세계 평화에 대한 심각한 위협...北의 무모한 행동을 확실하게 억제하기 위해서는 무엇보다도 한·미의 단합된 의지가 중요” - “날로 고도화되는 북핵 위협에 대

응하기 위해 한·미 공조와 더불어 한·미·일 3자 안보협력도 더욱 가속화 해야” - “지난해 北이 핵 개발을 중단하고 실질적 비핵화 프로세스로 전환한다면 북한의 민생과 경제를 획기적으로 개선하겠다는 ‘담대한 구상’을 제안...북한이 하루 빨리 도발을 멈추고 올바른 길로 나오기를 다시 한번 촉구” - “우리는 북한 주민의 비참한 인권 실상을 전 세계에 알리는 동시에, 북한 주민에게 자유를 전달하는 의무를 게을리해서는 안 돼” - “우크라이나 전쟁은 국제규범을 어기고 무력을 사용해 일방적으로 현상을 변경하려는 시도, 대한민국은 정당한 이유 없이 감행된 우크라이나에 대한 무력 공격을 강력히 규탄” - “대한민국은 포용, 신뢰, 호혜의 원칙에 따라 ‘자유롭고 평화로우며 변형하는 인도-태평양 지역’을 만들어 나갈 것” - “한·미 양국은 최첨단 반도체 협력 강화는 안정적이고 회복력 있는 공급망 구축과 경제적 불확실성 해소에 기여할 것입니다. 양국은 동맹의 성공적 협력의 역사를 새로운 신세계인 우주와 사이버 공간으로 확장한다.

### 내각 전원회의 확대회의 진행

(노동신문·조선중앙통신, 2023.4.5.)

노동신문은 4월 5일 전날 화상으로 진행된 내각 전원회의 확대회의에 대해 보도했다. 김덕훈 내각 총리가 회의를 지도하고 박정근 부총리가 보고하고 양승호 부총리등이 참석했으며, “당중앙위원회 제8기 제6차, 제7차 전원회의 결정을 철저히 관철하기 위한 1/4분기 인민경제계획 수행정형이 총화되고 상반기 인민경제계획수행과 올해 알곡생산목표 점령의 든든한 토대를 마련하는 데서 나서는 대책적문제들이 토의”되었다.

더불어 “다음 분기 인민경제계획을 무조건 수행하여 당이 제시한 12개 중요고지점령의 튼튼한 담보를 마련하며 정비보강사업을 계획대로 실속있게 밀고나갈 데 대한 문제, 성, 중앙기관들과 도, 시, 군인민위원회, 농업지도기관들에서 영농사업에 모든 역량과 수단을 총동원할 데 대한 문제 등이 중요하게 언급되었으며 이를 위한 해당한 대책들이 강구”되었다.

### 태양절(4.15.) 기념행사 진행

(노동신문·조선중앙통신, 2023.4.7.~19.)

노동신문은 4월 7일부터 19일까지 태양절을 기념하여 진행된 행사에 대해 보도했다. 4월 7일에는 전날 인민문화궁전에서 진행된 중앙사진전람회 개막식에 리일환당중앙위 비서, 최희태 평양시민위원회 위원장, 리명철 평양시당위원회 비서 등이 참석했다고, 전날 국가산업미술전시회장에서 진행된 국가산업미술전시회에 리성학내각부총리, 김승두 교육위원회 위원장, 김정남 기계공업상, 김창석 경공업상

등이 참석했다고 각각 보도했다. 4월 11일에는 전날 조선미술박물관에서 진행된 중앙미술전시회 개막식에 리일환(당중앙위 비서) 등이 참석했다고, 전날 평양국제영화회관에서 진행된 영화상영

주간 개막식에 조경준당중앙위 부부장, 리명철 평양시당위원회 비서 등이 각각 참석했다고 보도했다. 4월 13일에는 전날 평양시청년공원야외극장에서 진행된 제8차 4월의 봄 인민 예술축전 개막식을 보도했는데, 리성학 내각 부총리, 전경철당중앙위 부부장, 승정규 문화상 등이 참석했다. 4월 14일에는 전날 인민문화궁정, 중앙로동자회관에서 진행된 웅변모임에

전경철·최희근당중앙위 부부장, 승정규 문화상 등이 참석했다고, 전날 만경대혁명사적지에서 진행된 덕성발표 모임에 문철 사회주의애국청년동맹 중앙위 위원장 등이 참석했다고 각각 보도했으며, 4월 11~13일 평양면역에서 제26차 태양절

요리축전이 열렸다고도 보도했다.

4월 16일에는 김일성·김정일 동상에 당, 정권, 무력기관, 사회단체, 성, 중앙기관, 조선인민군, 사회안전군 부대, 평양시 대 각급 기관, 기업소, 공장, 대학 등 명의 꽃바구니가 진정된 것과, 전날 진행된 태양절 경축 청년학생 야회, 조선소년단 전국연합단체대회, 여맹일꾼·여맹원 무도회, 제8차 4월의 봄 인민예술축전 참가자들의 경축공연에 대해 보도했다.

4월 17일에는 당중앙위, 최고인민회의 상임위, 내각, 무력기관 일꾼들이 금수산태양궁전을 참배하고 꽃바구니를 진정된 것을 보도했다. 4월 19일에는 12일부터 18일까지 진행된 제8차 4월의 봄 인민예술축전 폐막식에 대해 보도했다.

### 수중전략무기체계 시험 진행

(노동신문·조선중앙통신, 2023.4.8.)

노동신문 4월 8일 2면은 4월 4~7일 국방과학연구기관에서 진행된 수중전략무기체계시험의 사진과 기사를 보도했다.

국방과학연구기관은 “4월 4일 오후 함경남도 금야군 가진항에서 시험에 투입된 핵무인수중공격정 《해일-2》형은 1,000km의 거리를 모의하여 조선동해에 설정된 타원 및 《8》자형 침로를 71시간 6분간 잠항하여 4월 7일 오후 목표가상 수역인 함경남도 단천시 룡대항 앞바다에 도달하였으며 시험용 전투부가 정확히 수중 기폭” 되었다고 보도했다.

신문은 무기체계가 “적의 각종 군사적 행동을 억제하고 위협을 제거”하고 북한을 “방어하는 데 필수적이며 전망적인 우리 무력의 우세한 군사적 잠재력”이라고 전했다.

### 김정은, 평양 화성지구 1단계 1만 세대 살림집 준공식 참석

(노동신문·조선중앙통신, 2023.4.17)

노동신문 4월 17일자 1~4면은 전날 진행된 평양 화성지구 1단계 1만 세대 살림집 준공식 소식을 사진과 함께 보도함.

- 김정은 위원장은 준공식에 참석하여 김덕훈 내각 총리, 조용원 당중앙위 조직비서, 최룡해 최고인민회의 상임위원장, 리병철당중앙위 비서 등 당·정 지도간부들과 준공데이프를 끌고 군인 건설자들의 노고를 치하 - 리일환당중앙위 비서는 준공사에서 “인민을 이 세상 제일로 귀중히 여기시며 사색도 실천도 철두철미 인민의 복리를 위한 것으로 일관시켜 나가시는 경애하는 원수님의 열화같은 사랑과 헌신에 떠받들려” 화성지구의 변화가 이룩되었다고 말하며 김정은 위원장에 경의를 표시

- 김정은은 연설에서 평양시에 5만 세대의 현대적인 살림집을 건설하는 것은 시민들에게 보다 안정되고 문명한 생활 조건을 제공해주기 위해 당과 국가가 최종대 사업으로 추진 중인 숙원사업이라고 설명하고, 모든 군민 건설자들이 수도뿐 아니라 지방건설에서도 일대 전성기를 열어 나가야 한다고 독려했다.

### 김여정당중앙위 부부장 담화

(조선중앙통신, 2023.4.1.)

조선중앙통신은 4월 1일 김여정당중앙위 부부장의 우크라이나 대통령 발인 관련 담화를 보도했다. 김 부부장은 젤린스키 우크라이나 대통령이 홈페이지에 미국 핵무기 배치나 핵무기 개발을 하자는 호소문을 게재한 것과 관련하여 “음흉한 정치적 모략의 산물”이라고 비난함.





한·러 영사소식

# 평화통일 골든벨 종소리 울려



<최우수상 한혜민, 박호 총영사 수여>

재외국민 청소년을 대상으로 한반도 평화통일의 중요성을 일깨우고 한·러 관계 발전에 기여하며, 지속 가능한 한반도 평화실현 공감대 확산의 장을 만들고자 민주



<우수상 이연우, 박종권 한인회장 수여>

평통모스크바협의회(회장 이철수)는 모스크바 17번 학교(구 1086학교)에서는 5월 13일 15시부터 약 2시간 동안 제1회 평화통일 골든벨 모스크바예선전 행사를 치

음으로 실시했다. 행사에는 박호총영사, 장인영교육원장, 장은미 한국 학교장 등 외부인사와 참가자 가족, 자문위원 등 80여명이 참석했다. 이날 행사 진행



은 안정현 간사와 김정수 부회장이 맡아 진행했고, 행사 주인공은 최우수상 한혜민, 우수상 이연우, 장려상 정사

라, 박선영, 김로아 학생이었다. 최우수상 한혜민, 우수상 이연우 두명은 7월 중순에 서울에서 열릴 예정인 본선

진출권을 갖게 되었다. 주인공들에게는 상장과 소정의 부상이 수여되었다.

## 제9회 통일 어린이 청소년 그림그리기 시상식

민주평통모스크바협의회(회장 이철수)는 제 9회 통일 어린이 청소년 그림그리기 행사를 4월 1일~5월 13일 까지 재외국민/재외동포/현지 어린이 청소년을 대상으로 실시했다. 매년 5월에 실시하는 이번 행사는 올해 9회 짝으로 어린이 청소년들에게 한반도 평화통일의 중요성을 일깨우고 한·러 양국 관계 발전에 기여 할 수 있는 미래역군으로 성장 활동하도록 하기 위함이다. 특히 학생들의 행사 참여활동시에 가정이나 학교에서 관심을 갖도록 함으로써 널리 평화의 공감대를 알리는 계기가 되었다. 그림응모는 온라인과 오프라인으로 진행되었고, 총 127점이 응모되었다. 응모된 작품심사는 5월 10일 17번학교에서 창의성, 목적성 등 심사기준에 맞추어 심사위원들(심사위원장 서지태교수)에 의해 엄격히 선정되었다. 수상자 시상식은 5월 13일 17번학교에서 시상대상자, 가족, 자문위원들과 고문들 70여명이 참석했다. 특히 시상식에는 주러대사관 이경숙 통일관이 참석해서 시상함으로써 행사 의미를 더하게 했다.



최우수상(한혜민) 우수상 5명(갈루소바 일라나, 김아멜리아, 셀리기나, 베로니카, 스트로츠코바 이리나, 진형원)

장려상 12명으로 선정했다. 이번 행사를 통해 어린이 청소년들에게 한국의 역사, 평화통일 문제를 생각하고

한반도 평화의 의미가 무엇인지 재발견 할 수 있는 기회의 장 마련되었다.

<편집실>

## 러시아내 불심검문 관련 안내

최근 러시아 경찰로부터 소지품 및 휴대폰 검사 등 불심검문을 받는 사례가 증가하고 있고, 이러한 경찰 활동이 적법한지 문의하는 민원이 대사관에 있었는데, 러시아의 불심검문 관련 법령 정보를 아래와 같이 안내합니다.

### 경찰의 불심검문

- 경찰이 범죄의 혐의가 있는 대상자에 대해 신체수색 및 소지품 검사, 차량 검문 등을 하는 행위
- 가방의 내용물 확인 및 휴대폰 비밀번호를 풀게 한 뒤 휴대폰에 저장된 내용을 확인하는 것도 가능(러시아 헌법재판소 판결)

### 경찰관이 불심검문을 요청할 수 있는 경우

- 검문 대상자가 범죄를 저질렀다는 혐의가 있는 경우
  - 검문 대상자가 지명수배 되었다는 혐의가 있는 경우
  - 검문 대상자가 행정법 위반했다는 혐의가 있는 경우
  - 검문 대상자가 체포 요건에 해당할 경우
- 불심검문 과정에서 행정위반법, 출입국법 등 각종 법령 위반으로 조서작성 등 추가 조사가 필요하다고 판단되는 경우 체포 후 경찰서로 인치할 수 있음

### 경찰서 인치 시 구금 가능 시간

- 행정위반 건 경우 - 3시간(행정위반법 제 27.5조 1항)
  - 특수 건의 경우 - 48시간(행정위반법 제 27.5조 2-3항)
  - 형사 건의 경우 - 48시간(형사법 제94호 2항)
- 법원 판결로 추가 72시간 연장 가능(형사법 제108조 7(3)항)

### 불심검문 거부 시 처벌 조항

- 시민은 경찰관의 요청에 불응 시 러시아 연방 행정위반법 위반으로 처벌 가능
- 2,000~4,000루블 벌금 혹은 15일간 구류

### 불심검문 시 시민의 권리

- 동행한 경찰관의 신분, 직위, 이름 등을 알려 달라고 요청할 권리
- 불심검문의 사유와 목적을 알 권리
- 불심검문 과정에서 시민의 권리와 자유가 침해된다면 경찰에게 권리 침해의 사유와 목적에 대한 설명을 요구하고 시민의 권리와 의무에 대한 설명을 요구할 권리와 같은 내용의 불심검문은 러시아 연방법에 근거한 적법한 경찰 활동임을 안내드리며, 법령의 범위를 벗어난 경찰 활동으로 도움이 필요한 경우에는 주러한국 대사관으로 연락하여 주시기 바랍니다.

전화: +7-495-783-2727



주요 경제 동향

# '22년 및 '23년 1/4분기 러시아 경제 상황

< 주요 거시 지표 >

(전년(동기) 대비, %, 러 통계청/경제개발부)

구분	2020	2021	2022				2023	
			연간	1/4	2/4	3/4	4/4	
실질 GDP	-2.7	5.6	-2.1	3.0	-4.5	-3.5	-2.7	-1.9
소매 판매	-3.2	7.8	-6.5	4.8	-9.6	-9.8	-9.6	-7.3
고정자본투자	-0.1	8.6	4.6	13.8	3.3	2.3	3.3	-*
산업생산	-2.1	6.3	-0.6	5.1	-2.6	-1.2	-3.0	-0.9
- 광업	-6.5	4.2	0.8	7.4	-1.1	0.1	-2.5	-3.3
- 제조업	1.3	7.4	-1.3	4.9	-3.9	-1.8	-3.4	1.1
건설	2.1	7.0	5.2	4.5	3.5	5.2	6.9	8.8
농업	1.3	-0.4	10.2	5.4	8.4	12.7	9.4	2.9

1. 성장

□ '22년 러시아 경제는 '22.2월 러-우 사태 이후, 서방의 對러 경제제재로 인해 2/4분기 이후 러시아 경제 전반에 부정적 영향 발생

다만, 고유가에 따른 경상수지 흑자, 기업 지원 및 재정지출 확대 등 정책 대응으로 실질 GDP △ 2.1% 축소 등 제재 충격이 제한적이다.

□ '23년 1/4분기 러시아 경제는 계속되는 對러 경제제재와 석유제품 가격상한제 등의 영향으로 전년 동기 대비 GDP △1.9% 축소

다만, 건설업, 농업생산 등 내수를 중심으로 경기 회복세를 보이면서 우크라이나 사태의 부정적 영향에서 점차 회복 중

산업생산은 전년 동기 대비 △ 0.9% 감소했으나, 기계·제철·식품업 중심으로 점차 성장세를 보이면서 금년 3월에 1.2% 성장

소매 판매는 외국계 소매기업 철수, 소비심리 위축 등의 영향으로 전년 동기 대비 △7.3% 감소

건설경기는 정부 지원에 따른 주택공급 확대\* 등으로 '22년 5.2% 성장에 이어 올해 1/4분기에도 8.8% 성장하는 등 호황

(2) 물가

□ '22년도 러시아 소비자 물가는 전년말 대비 11.9% 상승하였으며, 러 중앙은행 기준금리는 '22년

4월 이후 7.5% 유지

러-우 사태의 영향으로 식료품 물가 10.3%, 비식료품 물가 12.7%, 서비스 물가 13.2% 등 물가 대폭 상승

다만, 농업생산 증가와 석유수출 증가에 따른 경상수지 확대로 루블화가 안정화되면서 물가상승률 둔화에 기여

러 중앙은행은 러-우 사태 직후 환율 불안에 따른 물가 상승에 대응하여 기준금리를 연 9.5%에서 20%로 대폭 인상('22.2.29)

이후 물가상승률이 둔화되자 경기 진작을 위해 4월부터 9월까지 6차례에 걸쳐 7.5%까지 인하(이후 동 수준 지속 유지 중)

□ '23년 1/4분기 러시아 소비자 물가는 전년 동기 대비 8.6% 상승

야채·과일류 물가 상승으로 식료품 물가 7.2%, 비식료품 물가

7.6%, 서비스 물가 12.0% 상승

'22년 대비하여 물가는 낮은 수준을 유지 중이나 對러 제재 지속, 노동력 부족에 따른 인건비 상승 등 물가 상승요인 상존

러 중앙은행은 금년도 물가상승 목표치를 4.5~6.5% 수준으로 설정하고 있으며 이에 맞춰 기준금리를 조정할 가능성

(3) 고용 및 임금 소득

□ '22년도 러시아 실업률은 3.9%로 최저 수준을 기록하였으나, 실질 임금 및 실질 가처분 소득은 모두 전년 대비 감소

최저수준의 실업률은 고용안정 증시로 인한 노동 경직성과 부분 동원령('22.9.21) 등에 따른 노동력 공급 부족 현상 등에 기인

실질 임금 및 실질 가처분 소득은 전년 대비 축소됐으나, 저소득

층 지원 강화\* 등에 따라 감소폭 축소

□ '22년 1/4분기 러시아 실업률은 3.5%로 역대 최저 수준을 유지 중이며 실질 임금 및 실질 가처분 소득은 증가 추세

'23년도에도 노동력 부족 현상은 지속되고 있으며 물가 안정에 따라 실질 임금 및 실질 가처분 소득은 전년 대비 증가

(4) 대외 부문

□ '22년 러시아 경상수지는 석유 수출액 증가 및 생산·공급망 차질 등에 따른 수입 감소로 역대 최대규모인 2,330억 달러 흑자

경상수지 흑자폭은 3분기부터 국제유가 하락 추세 및 병행수입 허용을 통한 수입 회복세로 점차 감소

상품 서비스수지는 원자재 가격 상승 및 수입 감소로 2,823억 달러 흑자를 기록하였으며 전년 대비 1.7배 증가

□ '23년 1/4분기 경상수지는 186억불로 전년 동기 대비 △ 73.4% 감소, 상품·서비스 수지는 290억불로 전년 동기 대비 65.1% 감소

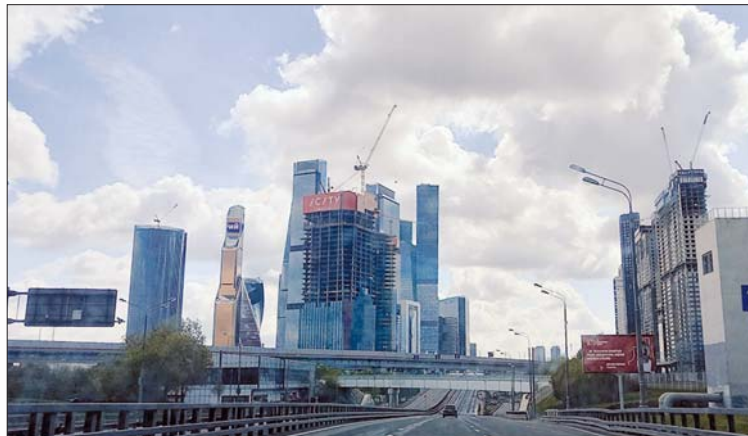
경상수지 흑자 감소는 수입이 회복을 보이는 상황에서 유가 하락 등에 따른 에너지 수출액 감소가 주요 원인

□ '22년 루블 환율은 수출입 불균형에 따른 경상수지 흑자 확대, 러 정책당국의 외환규제 강화\* 등으로 주요 통화 대비 절상

러 중앙은행 고시환율 기준, 달러 대비 연평균 67.5루블로 전년 평균 대비(73.6루블) 8.4% 절상(전년도말 대비로는 18.3% 절상)

□ '23년 1/4분기 달러 대비 루블 환율은 평균 72.7루블로 전년 대비 약세 추세 지속

유가상한제 및 유가 하락 등에 따른 경상수지 흑자폭 감소, 외국 기업 철수에 따른 외환 수요 증가 등이 주요 원인으로 분석



## 러시아 경제 · 금융 · 에너지 동향 (2023.5.12.~5.24.)

1. G7의 對러 제재 및 외화유출 증가 영향으로 루블화 약보합세(5.24 기준 80.09/달러)

5.10(수) 달러당 76.06루블까지 내려갔던 환율은 △수출업자들의 외화 공급이 제한된 상황에서 △5월 연휴 이후 수입 증가, △외국기업 철수에 따른 외화유출 증가, △G7의 대러 제재 발표 등 영향으로 5.16(화) 달러당 80

루블대로 오른 이후 보합세를 보이고 있음

푸틴 대통령은 러시아에서 철수하는 외국기업 인수 관련 외화 매입을 10억 미불 이내로 제한하는 조치를 6.1까지 마련할 것을 러시아 정부와 중앙은행에 지시(5.18)

필요시 러시아 당국이 예외 사항을 규정할 수도 있음

러시아 외환시장에서는 철수하는 외국기업 인수자금 마련을 위해 러시아 국내 기업들이 대거 외화 매입에 나서면서 4월 루블화 약세가 더해졌다고 보고 있음

5월 초부터 수입업자들의 중국 위안화 수요 증가로 시장에서 스왑거래가 증가하면서 위안화 스왑거래 연리가 6.18%까지 상승(5.18)

3월 중순 대비 위안화 스왑거래 연리가 1.2%p 증가했으며, 통상 5월 연휴 이후 수입이 증가하는 상황에서 외환시장의 위안화 유동성 부족도 스왑거래 증가 및 금리 인상을 부추기고 있음

2. 러시아 하원, 로스네프트社의 북극생산천연가스·LNG의 수출허용 법안 검토

러시아 하원은 1차 독회에서 「국영기업(국가 지분 50% 이상)의 북위 67도 이상 북극 지역에서 생산된 천연가스·LNG 수출 허용 법안」을 통과시킴(5.16)

입법 취지문에 따르면 북극지역은 PNG(Pipeline natural gas)시스템으로부터 원거리에 위치해 LNG(Liquefied natural gas) 생산을 통해서만 경제성 확보가 가능하고 법안 채택 시 북극 지역 개발 및 LNG 사업 확대가 기대된다고 설명

동 법안은 크라스노야르스크지방, 네네츠크 자치구, 야말·네네츠크 자치구소재 로스네프트 36개 산지가 주요 적용대상임(A. Bondarenko) 에너지부 차관 발언)

3. 해외 반출 금지·허가대상에서 200개 품목 제외

○ 러시아 정부는 2022.3.9.자 제311호]와 제312호]정부시행령 개정에 대한 2023.5.6.자 제715호 정부시행령을 발표(5.15자 산업통상부 발표)

시장 상황 분석 및 기업 협의를 거쳐 시행령 제311호와 제312호에서 규정한 수출 금지·허가 품목이 일부 축소 조정됨

△인도적 지원 및 비상사태 지원 품목, △일부의 의견

4. 2024년에도 병행수입 지속 및 국내 사업환경 개선을 위해 품목 축소 중

만투로프 부총리 겸 산업통상부장관은 타스통신과의 인터뷰(5.15) 계기 국내 생산업자들의 사업 환경 개선 위해 병행수입 품목

축소 및 수입세 인상기조 언급했다.

작년 말부터 병행수입 목록을 업데이트하면서 대상 품목을 축소해 나가고있으며, 국내시장에서 수요가 지속되는 품목에 대해 2024년에도 병행수입을 유지하겠지만, 국내 생산업자들의 사업 환경 개선을 위해 품목을 지속 축소해 나갈 방침임

한편, 2022.3월에 제약·철제품·반도체·경공업·화학·건설·기계 분야 1,310개 품목에 대한 수입세를 면제했으며, 이를 통해 시장 공급을 늘리고, 시장가격 안정을 도모할 수 있었음. 동 조치는 2023.3월 말까지 연장되었으나, 현재는 370개 품목에 대해서만 수입세가 면제되고 있음. 국내 첨단 제품 생산 확대 및 보호를 위해 수입세를 인상하고 있음



고려인 동포 한국내 소식

제1회 세계고려인대회 빛고를 광주에서 열려

광주고려인마을(대표 신조야)이 광산구, 호남대와 공동주최 해 지난 19일부터 20일까지 진행된 '제1회 세계고려인대회', 세계고려인단체 총연합회 출범식이 전 세계거주 55만 고려인동포와 대한민국 국민들의 큰 관심 속에 성료됐다.

이날 출범식은 신조야 고려인마을 대표의 개회 선언으로 막을 연 후 강행욱 고려인동행위원회 부위원장의 경과보고, 박병규 광산구청장과 박상철 호남대 총장의 환영사, 강기정 광주광역시장과 이정선 광주광역시교육감, 이용빈·민형배 국회의원의 축사에 이어 비전 선언 및 퍼포먼스 순서로 진행됐다.

특히 '하나의 민족, 하나의 미래'를 주제로 진행된 이날 행사를 통해 고려인 지도자들과 청년들은 대한민국의 미래비전을 제시하고 글로벌네트워킹을 구축해 한민족 디아스포라 연대를 다지는 성과를 이뤘다.

아울러, 1부 국제학술대회와 함께 세계고려인단체

총합 출범식, 고려인마을 정책소풍, 세계음식체험, 축하공연 등으로 이어진 다채로운 행사는 광주정착 고려인동포들의 마음에 큰 자긍심을 심어주었다.

또한 고려인마을청소년오케스트라 '아리랑'의 연주와 고려인마을극단1937, 고려인마을어린이합창단, 키르키스 고려인동포들로 구성된 무용단 '만남' 등의 화려한 축하 공연은 참석자들의 마음에 큰 감동과 울림을 선사했다.

뿐만 아니라, 강기정 시장을 비롯해 이정선 광주시교육감, 이용빈·민형배 국회의원의 축사에 이어 비전 선언 및 퍼포먼스 순서로 진행됐다.

이날 행사에 참석한 주요 인사는 정치인으로는 김정현 국민의힘 광주시당위원장, 광주광역시 이귀순 시의회 부의장, 최지현·박수기 시의원, 광산구의회 김태완 의장을 비롯한 윤혜영 부의

장, 조영임, 정재봉, 박미옥, 윤영일, 김영선, 박해원, 이우형, 양만주, 강한솔, 김명숙, 한윤희, 공병철, 김명수, 의원, 이남호 합평군의원, 그리고, 호남대 이성오 기획처장, 정영기 교무처장, 김문호 학생처장, 고영일 행정처장, 김덕모 대학원장, 이영빈 사회경영대학장, 유혜숙 보건과학대학장, 윤영인 문사회연구소장, 고현범, 박소연, 한승규 전임연구원, 정철 홍보실장, 광주시 박용수 민주인권평화국장, 정창균 국제평화협력과장, 박관재 이주민팀장, 유연아, 정정아 주무관, 광산구 오영걸 부구청장, 엄미현 상생복지국장, 김양숙 외국인지원과장 등이었다.

주요내빈은 (카자흐스탄) 신유리고려인협회장, 신소피아 신유리 회장 아내, 김게르만 교수, 전 카자흐스탄 고려인협회 부회장, 김콘스탄틴 고려일보 총주필, 한블라디미르 고려일보 영상기자, 김성조 전 고려일보 부주필, 이정희 작가이자 전 고려일보 문학부장, 채예진

미디어사람 이사장, 고려일보 한국 특파원, 문빅토르화가

(우즈베키스탄) 김알렉산드라 우즈베키스탄 고려인협회 부회장, 김블라디미르 작가이자 전 고려일보 기자, 한블라디슬라프 '고려사람' 사이트 대표, 김브루트 고려신문 주필, 마가이알라 고려신문 기자, 김빠벨 영상사진 작가, 니류드밀라전 우즈베키스탄 고려인협회 부회장

(러시아) 천발렌틴 '러시아의 고려인들' 신문 주필, 배빅토리아 새고려신문 주필, 이철수 '러시아의 고려인들' 신문 발행인, 장원창 전 사할린한국교육원장 (키르키스스탄) 지가이 빅토리아 고려인협회 부회장, 류드밀라, 최이리나 고려인협회 관계자, 김나탈리아 통역, 그리고 공연단 단원 16명 등이다.

뿐만 아니라, 김삼호 고려인동행위원회 고문, 박유환 광주시의사회장, 박군택 법무법인 광산대표, 전성현 고려인광주진료소 설립자, 김



갑제 사)한말호남의병기념사업회 이사장, 김선옥 (재)국립아시아문화전당 사장, 김진강 광주관광재단 대표이사, 김윤세 호남직업학교 이사장, 김신희 광주 YWCA 사무총장, 김홍석 광주문화재단 사무처장, 홍기술 SM뿌레 대표, 홍인화 518민주화운동기록관장, 정용환 고려방송 경영본부장, 권정용 NCC대표회장, 김순홍 민족문제연구소 광주전남지부장, 송연 청소년범죄예방운영실장, 정동수 고려인인력개발 대표, 이용규 전 전남일보 논설실장, 최창인 (주)동행투어 대표, 유정종 광주시교육청 장학관, 나옥주 하남중앙초 교장, 김준행 광산구새마을협의회회장, 이태민 선한병원장, 고가영, 최아영

서울대 아시아연구소 전임연구원, 심한식 국가평생교육원기획경영본부장, 손준식 중앙대 HK+접경인문학 연구단장, 함한희 무형문화 연구원장, 박승철, 박승철 무형문화연구원 이사, 서순례 연구실장, 오세미나 김형근 안연철 연구원, 서한철 선한교육대표와 신순숙 이사, 오유미 건강사회를 위한 약사회 광주전남지부장, 최선필 광주이주민건강센터 전 센터장, 조우성 광고협수석부회장, 조해석 곡성군농민회위원장과 김현인 농민회 위원, 김병학 고려인문화관장, 김영경 새날학교 교감, 그리고 고려인마을 전을가의 102명 등 400여명이 참석했다.

백빅토리아(고려인마을) 기자

2023년 05월 16일(화) 오후 5시 안산 플로렌스에서 <제2회 고려인 꿈너머장학사업 장학증서 수여식> 열려

고려인지원단체 (사)너머(이사장 신은철)는 05월 16일(화) 오후 5시 안산 플로렌스에서 고려인 미래세대의 꿈을 키우는 <제2회 고려인 꿈너머장학사업 장학증서 수여식(이하 수여식)>을 개최했다. 수여식에는 (사)너머 신은철 이사장을 비롯하여, SDB인베스트먼트 유복순 이사, 대한고려인협회 노송달 회장, 경기공동모금회 김효진 사무처장, 안산시 고려인문화센터 김영숙 센터장 등의 내빈과 약 50여명의 고려인동포 장학생과 가족들이 참여했다.

2021년 SDB인베스트먼트

트 조영식 회장의 장학사업 기탁금 후원으로부터 시작된 고려인꿈너머장학사업은 모국에 돌아온 고려인 미래세대를 위한 교육 기회의 제공과 미래인재 육성, 돌봄 및 문화프로그램 제공을 통한 아동의 성장 지원, 이중언어 교육을 통한 언어 능력 향상과 교육 격차 극복, 학업과 취업에 필요한 교육 정보의 제공과 진학 및 진로 지도 등 다양한 지원을 하는 맞춤형 장학사업이다. 매년 학업성취도와 비전, 경제상황 등을 고려하여 고려인동포 청소년·청년을 선발하고 있으며 금년도에는 청년

2명, 대학생 10명, 청소년 5명을 꿈너머장학생으로 선발하여 총 7천여만원의 장학금을 지원하게 된다.

꿈너머장학사업의 돌봄 지원을 받고 있는 아동들의「우리의 소원은 통일」,「꿈꾸지 않으면」합창공연으로 시작된 수여식은 본 사업의 장학위원회인 김금훈 장학위원의 꿈너머장학사업 전반에 대한 브리핑과 이번 선발에 대한 안내, 장학생들의 꿈과 포부를 다루는 영상 시청으로 이어졌다. 영상 속에서 고려인청소년들은 한국어교육, 동포지원, 디자이너, 이벤트 기획자, 가수 등 다양한 자신의 꿈을 표현했다. 특히 우크라이나 피난동포인 최 발렌티나(원곡고, 가명)양은 트레



이녀가 되고 싶은 본인의 꿈을 표현하며 장학금 지원에 감사한 마음을 전달했다.

장학사업을 주관하고 있는 (사)너머 신은철 이사장은 인사말을 통해 장학생들을 격려하며, 본 사업을 후원한 SDB인베스트먼트 조영식을 본받아 본인과 가족의 성공뿐 아니라 다른 동포와 사회적 약자들을 돌보는 인재로 성장할 것을 기원했다. 이어 본 장학사업의 후원자인 조영식 SDB인베스트먼트 회장을 대신하여 유

축사가 이어졌다.

이어서 이번에 선발된 꿈너머장학생들을 대표하여 단상에 나온 최 아나스타시아양(성균관대)이 편지 낭독을 통해 감사한 마음과 포부를 전했다. 코로나19의 창궐 이후 바이오의약품을 통해 많은 사람을 치료하는 꿈을 이루고자 했던 그녀는 너무나 큰 액수의 등록금에 좌절했지만, 본 사업의 장학생에 선발되어 경제적인 안정을 얻을 수 있었고 자신의 목표에 대한 자신감과 확신을 갖게 되었다며 진심으로 감사하다는 마음을 전했다. 또한 활발한 우크라이나 동포 지원활동으로 청년장학금에 선정된 장 아나스타시아씨는 "고려인동포들이 이 사회에서 소외되지 않도록 최선을 다하겠다"며 적극적인 활동의 포부를 밝혔다.

편집비 후원 : 정일현

# ЧТОБЫ КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС НИКОГО НЕ ИСПОРТИЛ



Многие граждане, приезжающие в российскую столицу, сталкиваются с проблемой приобретения жилья. Гость «РК» – специалист по недвижимости компании «Этажи» Евгений УГАЙ. В 2016 году переехал в Россию из Узбекистана, получил гражданство. С 2021-го в сфере недвижимости и инвестиций. За 2,5 года провел более 50 сделок по покупке и продаже квартир. Дает консультации, помогает сделать правильный выбор и оформить ипотеку с выгодной ставкой.

- Какова сейчас ситуация в Москве на рынке недвижимости?

- Москва – это мегаполис, где у людей постоянно стоит вопрос недвижимости. Цены на жилье значительно выросли после коронавируса. Но такая ситуация не только в Москве, таков рынок недвижимости во всем мире. Высокий спрос сейчас и на вторичном рынке, и на первичном (новостройки).

К сожалению, многие диванные критики постоянно транслируют падение рынка недвижимости на 30-50%, но уверенно могу сказать: такого нет и не ожидается.

Застройщики сейчас строят кредитными деньгами, поэтому сильно снижать стоимость недвижимости не будут.

- Какова средняя стоимость обычной двухкомнатной квартиры?

- Однозначно стоимость двухкомнатной квартиры назвать сложно. В среднем стоимость квадратного метра варьируется от 170 000 Р и выше. Все зависит от параметров квартиры, локации, расположения, этажности, инфраструктуры и, конечно же, важно определиться с выбором – старый фонд или новостройка.

Порядка 90% сделок в Москве проводят с привлечением ипотечных средств. На новостройки сейчас действуют очень привлекательные ипотечные ставки, но минус в том, что нужно будет ждать окончания строительства и мебелировать самим.

Зато вы будете первым хозяином квартиры, в свежем доме с достаточно молодым контингентом. Квартиры в новых домах юридически чистые и без подводных камней.

- Почему нужен агент, чтобы безопасно купить и оформить покупку?

- Давайте разделим ответ на 2 подпункта, зачем нужен агент для покупки новостройки и вторичного жилья. Агент на вторичном рынке сможет грамотно оценить объект недвижимости, дать объективную оценку при первичном звонке. Подбирая вам объект, может указать на явные проблемы при просмотре квартиры. Многие смотрят ремонт и по наитию покупают, хотя ремонт и мебель,

которым третий год, – необоснованно дорогие. И самый основной момент – проведет юридическую проверку и безопасно для вас оформит сделку.

Агент на первичном рынке грамотно проконсультирует и даст объективную оценку застройщику, выберет вам отличный вариант, который менеджер отдела продаж вам не предложит. Или наоборот – агент предостережет вас от покупки неудачного объекта.

Иногда ко мне на консультацию приходят с запросом купить новостройку для себя, двухкомнатную, но я, видя, что у них разнополые дети, предлагаю взять трехкомнатную. Выбираем варианты с комфортным ежемесячным платежом, оформляем. Клиенты счастливы, они думали, что купить трехкомнатную квартиру им не по силам. Но все дело в правильном выборе ЖК и ипотечной программы.

А главное – подбор и независимая оценка новостройки от партнера-агентства недвижимости для моих клиентов бесплатно.

Звоните, пишите:  
+7 (961) 120-12-04;  
e.s.ugay@msk.etagi.com



Посольство Республики Корея в РФ и Фонд поддержки зарубежных корейцев РК оказывают юридическую помощь на безвозмездной основе этническим корейцам, находящимся в РФ по вопросам приобретения российского гражданства.

## АДРЕСА КОНСУЛЬТАЦИОННЫХ ПУНКТОВ:

■ г. Волгоград, адвокат **Аксенова Юлия Владимировна**, тел. +7 9047706728, 89047706728@mail.ru

■ г. Оренбург, адвокат **Гладких Алексей Григорьевич**, тел. +7 9228363273, pokrow2004@mail.ru

■ г. Ростов-на-Дону, юрист **Дубинина Светлана Георгиевна**, тел. +7 9382948854, svedubinina@yandex.ru

■ г. Самара, адвокат **Сабина Татьяна Павловна**, тел. +7 9053025750, sabinina10@mail.ru

**БЕЛЫЙ ЖУРАВЛЬ**  
корейский ресторан

**백학**  
한식 레스토랑

1995년부터 영업합니다  
한국의 맛을 즐기세요

배달: +7 499 245 96 21; +7 495 775 06 56  
Адрес: Москва, Фрунзенская наб., 14/1

[http:// www.beliy-juravl.ru](http://www.beliy-juravl.ru)

**НА ВАШУ КНИЖНУЮ ПОЛКУ**

Дмитрий Шин.  
«Советские корейцы – Герои Социалистического Труда»,  
Москва, 2021 г.

Согласно статистике, в 1948-м звание Героя Социалистического Труда было присвоено 22 советским корейцам, в 1949 г. – 36, в 1950 г. – 38, в 1951 г. – 82, в 1953 г. – 11, в 1954 г. – 2, в 1957 г. – 8, в 1960 г. – 1, в 1962 г. – 1, в 1966 г. – 2, в 1973 г. – 3, в 1976 г. – 1. С 1948 по 1976 гг. высшей трудовой награды СССР были удостоены 206 советских корейцев.

По вопросам приобретения книги обращаться по адресу: dmitryshin@mail.ru

**ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ**  
Factory of Freshness  
Фабрика Свежести  
чимпени.рф  
фабрика-свежести.рф

Изделия из риса  
Более 8 наименований

Мучные изделия  
Кимчи-манду (вареники по-корейски)  
Пельмени, манты, самса, плов, лагман, кукуруза, хе (рыбное, мясное)

Салаты  
Чалче, фунчоза, спаржа, папоротник, огурцы, чиргуни, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)

Холодные закуски  
Себа, дэп, кончуллай, соевый соус Ким-паб (роллы)

Готовые продукты  
Тубу, нуги, коннамаль  
Рис австралийский, китайский, чалсар

Южнокорейские продукты  
«Шин рамен», морская капуста, рыбные консервы, кукуруза, супы, приправа и др.

Чимпени  
Чак-чак  
Кимчхи  
Сундэ  
Сирутот  
Кадюри  
Чартоги (в т. ч. резаный)  
Пигодя (дрожж., крахм., рис.)  
Панчан

**ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!**

Тел.: +79637125244; +79852012811

**GO TO KOREA!**  
Виза (краткосрочная, долгосрочная)

«Арсела» и «Евразия» – туристические агентства, которые отправили больше всего туристов из Кореи в Россию и Северную Европу. Since 1991

г. Москва, ООО «Арсела»  
Phone: 8-980-212-0625  
8-980-212-0628  
8-916-819-45-60  
E-mail: arselatour@yandex.ru  
Адрес: 119334, Ленинский проспект, 42, корп. 1, Дворец профсоюзов

г. Сеул, туристическая компания «Евразия»  
Phone: 82-27-38-8500,  
82-10-3307-2327  
E-mail: eurasiatour@eurasia-tour.com  
Адрес: 601-154, 47, Sejong-daero 23-gil, Jongno-gu, Seoul, Korea

**ТУРЫ В КОРЕЮ**